

Fiat Stilo

**SISTEMA VIVAVOCE CON RICONOSCIMENTO VOCALE
E TECNOLOGIA Bluetooth®**

**SYSTEME MAINS LIBRES AVEC RECONNAISSANCE VOCALE
ET TECHNOLOGIE Bluetooth®**

**HANDS-FREE KIT WITH VOICE RECOGNITION
AND Bluetooth® WIRELESS TECHNOLOGY**

**FREISPRECH EINRICHTUNG MIT SPRACHERKENNUNG UND
TECHNOLOGIE Bluetooth®**

**SISTEMA MANOS LIBRES CON RECONOCIMIENTO DE LA VOZ
Y TECNOLOGÍA Bluetooth®**

**SISTEMA VIVA-VOZ COM RECONHECIMENTO DA VOZ
E TECNOLOGIA Bluetooth®**

INDICE

GENERALITÀ	4
COMPONENTI DEL SISTEMA ...	5
TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI	5
ATTIVAZIONE DEL SISTEMA ...	6
PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA	6
CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI	6
CANCELLAZIONE DEL SISTEMA	7
PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO	7
GESTIONE DELLE CHIAMATE ...	7
TELEFONI CELLULARI ERICSSON/SONY ERICSSON	8
TELEFONI CELLULARI NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910	10
TELEFONI CELLULARI NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SX1	11
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI ...	13

INDEX

GENERALITES	14
COMPOSANTES DU SYSTEME ..	15
TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES	15
ACTIVATION DU SYSTEME	16
PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME	16
CONNEXION D'AUTRES APPAREILS	16
EFFACEMENT DU SYSTEME	17
PRIORITÉ DE CONNEXION	17
GESTION DES APPELS	17
TELEPHONES PORTABLES ERICSSON/SONY ERICSSON	18
TELEPHONES PORTABLES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910	20
TELEPHONES PORTABLES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 ET SIEMENS SX1	21
RESOLUTION DES PROBLEMES	33

TABLE OF CONTENTS

OVERVIEW	24
SYSTEM COMPONENTS	25
COMPATIBLE MOBILE PHONES	25
ACTIVATING THE HANDS-FREE KIT	26
PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME	26
PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES	26
CLEARING THE MEMORY	27
PAIRING PRIORITY	27
COMMUNICATING	27
ERICSSON/SONY ERICSSON PHONES	28
NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 PHONES	30
NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, AND SIEMENS SX1 I PHONES ...	31
TROUBLESHOOTING	33

VERZEICHNIS

ALLGEMEINES	34
KOMPONENTEN DES SYSTEMS	34
KOMPATIBLE HANDYS	35
AKTIVIERUNG DER FREISPRECHEINRICHTUNG	36
ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DER FREISPRECHEINRICHTUNG	36
ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE	36
LÖSCHEN DES SYSTEMS	37
HAUPTANWENDER	37
VERWALTUNG DER ANRUFEN ..	37
HANDYS ERICSSON/SONY ERICSSON	38
HANDYS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910	40
HANDYS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 UND SIEMENS SX11	41
PANNENHILFE	43

ÍNDICE

GENERALIDADES	44
COMPONENTES DEL SISTEMA ..	45
TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES	45
ACTIVACIÓN DEL SISTEMA	46
PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL CON EL SISTEMA	46
CONEXIÓN DE OTROS TELÉFONOS	46
PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA	47
PRIORIDAD DE CONEXIÓN	47
GESTIÓN DE LAS LLAMADAS ..	47
TELÉFONOS MÓVILES ERICSSON / SONY ERICSSON ..	48
TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 ..	50
TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, Y SIEMENS SX11	51
SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS	53

ÍNDICE

GENERALIDADES	54
COMPONENTES DO SISTEMA ..	55
TELEMÓVENS COMPATÍVEIS	55
ACTIVAÇÃO DO SISTEMA	56
PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA ..	56
CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES	56
CANCELAÇÃO DO SISTEMA	57
PRIORIDADE DE LIGAÇÃO	57
GESTÃO DAS CHAMADAS	57
TELEMÓVENS ERICSSON/SONY ERICSSON	58
TELEMÓVENS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910	60
TELEMÓVENS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, E SIEMENS SX11	61
RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS	63

SISTEMA VIVAVOCE CON RICONOSCIMENTO VOCALE E TECNOLOGIA Bluetooth®

GENERALITÀ

La tecnologia **Bluetooth®** consente il dialogo senza collegamenti elettrici (wireless) tra il vostro telefono cellulare e l'impianto vivavoce presente sulla vettura.

La comunicazione è basata sulla trasmissione di onde radio a corto raggio, che scambia dati e voce ad una velocità di circa 1 Mb (Megabyte) al secondo, entro un raggio di azione di circa 10 metri.

La frequenza radio utilizzata dalla tecnologia **Bluetooth®** non è soggetta ad alcuna restrizione ed è libera e gratuita.

Il sistema vivavoce a riconoscimento vocale permette di telefonare in piena sicurezza, libertà e comfort in ogni situazione di guida, ricevendo ed inoltrando chiamate senza staccare le mani dal volante, così come prescrive la legge.

Il sistema installato sulla vettura dispone delle seguenti funzionalità:

- esclusione dell'audio dell'autoradio durante le telefonate;
- gestione della conversazione in vivavoce;
- diffusione della conversazione attraverso gli altoparlanti della vettura;
- possibilità di collegare fino a tre telefoni cellulari con attivazione di un cellulare per volta (l'impostazione della priorità di collegamento è descritta successivamente);
- riconoscimento vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– memorizzazione automatica della rubrica telefonica (funzione disponibile solo con i telefoni cellulari Ericsson/SonyEricsson);

– gestione di più numeri telefonici per ogni singolo contatto (ad es. casa, lavoro, cellulare in funzione del tipo di telefono cellulare);

– inoltramento/accettazione/rifiuto delle chiamate con comando vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– controllo del volume tramite il menù del telefono cellulare e tramite comandi volume autoradio (vedere Supplemento Autoradio);

– modalità di conversazione "riservato" per trasferire l'audio dal vivavoce direttamente al telefono cellulare (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– riduzione di eco e rumori di fondo.

COMPONENTI DEL SISTEMA

I componenti principali del sistema sono:

- la centralina elettronica
- il microfono
- la pulsantiera

La centralina elettronica, ubicata sulla parete del cassetto portaoggetti inferiore, integra il trasmettitore con tecnologia **Bluetooth®**, il microprocessore per il trattamento dei segnali ed il software di gestione.

Il microfono integrato nella mostrina fissata su plafoniera anteriore è un componente di alta qualità, progettato per garantire la comunicazione ottimale in tutte le condizioni.

La pulsantiera **fig. 1** si trova sulla plafoniera anteriore e dispone di due soli tasti, uno verde **A** ed uno rosso **B**, che permettono di attivare tutte le funzioni del sistema vivavoce.

Premere il tasto **A-fig. 1** per:

- attivare il riconoscimento vocale;
- accettare la chiamata o la doppia chiamata;
- ricomporre l'ultimo numero chiamato;

– attivare la modalità “riservato”.

Premere il tasto **B-fig. 1** per:

- terminare una chiamata;
- rifiutare una chiamata.

Con la pressione contemporanea dei tasti A e B-fig. 1 per almeno 2 secondi si effettua la cancellazione della memoria del sistema.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

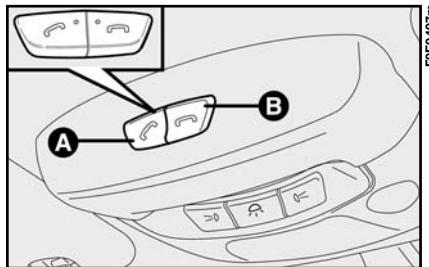


fig. 1

TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI

I telefoni cellulari compatibili con il sistema sono riportati nella tabella seguente:

Marca	Modello
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635/ E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910 / 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15/ GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

ATTIVAZIONE DEL SISTEMA

Per attivare il sistema dopo la prima connessione è sufficiente ruotare la chiave di avviamento in posizione **MAR**. Per connettere il vostro telefono cellulare con il sistema dopo la prima connessione è necessario entrare nella vettura con il telefono cellulare acceso e funzione **Bluetooth®** attiva.

PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA

Per effettuare la prima connessione tra il telefono cellulare e il sistema vivavoce è necessario attivare la funzione **Bluetooth®** sul telefono, seguendo le relative istruzioni (consultare il manuale del proprio telefono). Quando la funzione è attiva, sul display del telefono compare la relativa icona.

Quando ci si connette per la prima volta al sistema, si sentirà l'istruzione "Accoppiare l'apparecchio" (il messaggio verrà sempre fornito in italiano, lingua impostata dal Costruttore). Procedere quindi con la procedura di con-

nessione tra telefono cellulare e sistema (consultare il manuale del proprio telefono cellulare).

AVVERTENZA Nel caso in cui non si desidera utilizzare il sistema vivavoce **Bluetooth®**, è possibile abbassare il volume del messaggio "Accoppiare l'apparecchio" impostando il valore minimo del volume della funzione PHONE dell'autoradio.

Durante la procedura di connessione comparirà sul display del telefono cellulare un messaggio per inserire il codice di connessione; digitare il codice "1234" e poi confermare.

Successivamente la connessione si realizzerà automaticamente a condizione che i due apparecchi si trovino a pochi metri di distanza. Un segnale acustico avviserà che la connessione è stabilita. Di seguito, come esempio, vengono indicate le operazioni da compiere per effettuare la prima connessione su alcuni dei telefoni cellulari più diffusi.

AVVERTENZA Il sistema funziona **solo** quando la chiave di avviamento è ruotata in posizione **MAR**. La procedura di connessione deve essere effettuata solo la prima volta che si abbinano il telefono cellulare al sistema. Se alla prima connessione il sistema vivavoce non dovesse pronunciare l'istruzione "Accoppiare l'apparecchio", effettuare il reset del sistema premendo contemporaneamente i tasti **A** e **B-fig. 1** della pulsantiera per almeno 2 secondi.

CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI

Per connettere un ulteriore telefono cellulare ripetere la procedura effettuata per la prima connessione, fino ad un massimo di 3 telefoni cellulari. Per la connessione di ulteriori telefoni cellulari sarà necessaria la cancellazione del sistema che comporta la disconnessione di tutti i numeri presenti nella memoria.

CANCELLAZIONE DEL SISTEMA

Per effettuare la cancellazione della memoria del sistema premere contemporaneamente i tasti verde **A-fig. 1** e rosso **B-fig. 1** per almeno 2 secondi.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO

Nel caso in cui siano stati connessi almeno 2 telefoni cellulari, il primo ad essere stato connesso (in ordine di tempo) risulterà essere quello con la priorità più elevata. Ciò significa che all'ingresso in vettura, con sistema attivo (chiave su **MAR**), esso sarà il primo ad essere cercato e, se presente, collegato. Se questo non dovesse essere trovato, il sistema procederà alla ricerca degli altri telefoni cellulari.

GESTIONE DELLE CHIAMATE

Di seguito vengono descritte le procedure generali per la gestione delle chiamate, valide in linea di massima per tutti i telefoni cellulari.

Per effettuare una chiamata in modalità manuale:

- digitare il numero desiderato sulla tastiera del telefono cellulare;
- premere direttamente il tasto di invio della chiamata sul telefono;
- la telefonata sarà trasferita automaticamente in modalità vivavoce (su alcuni modelli di telefono cellulare, ad es. SIEMENS S55, è necessario premere il tasto **A-fig. 1** per trasferire la chiamata in modalità vivavoce).

Per effettuare una chiamata con i comandi vocali (previa associazione dei campioni vocali ai numeri in rubrica):

- premere il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera;

– attendere il segnale acustico e/o la comparsa della scritta "PHONE" sul display dell'autoradio;

– pronunciare il nome che si desidera chiamare;

– il sistema ripeterà per conferma il nome pronunciato e successivamente effettuerà la chiamata;

– se il nome pronunciato dal sistema per conferma è diverso da quello desiderato, premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera e ripetere la procedura.

La chiamata tramite i comandi vocali è consentita solo per i nomi della rubrica con abbinato un campione vocale.

Il sistema vivavoce può riconoscere tutti i campioni vocali registrati sul telefono cellulare, consentendo quindi di chiamare con il comando vocale tutti i numeri abbinati ai campioni vocali.

È comunque possibile memorizzare (in funzione del tipo di telefono cellulare) i campioni vocali direttamente nella rubrica del sistema vivavoce ma, in questo caso, il sistema vivavoce riconoscerà solo questi campioni vocali.

AVVERTENZA Per essere riconosciuti dal sistema si devono pronunciare i comandi vocali mantenendo un tono più naturale possibile, scandendo bene ed in modo chiaro le parole.

Per un risultato ottimale, si consiglia di effettuare le operazioni di abbinamento campione vocale nelle seguenti condizioni:

- con porte e finestrini chiusi;
- con ventilazione e motore spenti (chiave su **MAR**);
- dal sedile lato guida;
- utilizzando preferibilmente nomi lunghi (esempio: “Mario Rossi” invece di “Mario”); il sistema registra il campione vocale per un tempo massimo di 2 secondi.

AVVERTENZA Prima di utilizzare i comandi vocali verificare che sul telefono cellulare siano attive le funzioni **Bluetooth**®, “Comandi vocali” e “Wordspotting” (in funzione del tipo di telefono cellulare). Le prestazioni del riconoscimento vocale sono variabili e dipendenti dal modello di telefono cellulare utilizzato.

Per accettare una chiamata:

premere il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata:

premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera.

Per concludere una chiamata:

premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato:

premere e mantenere premuto il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per gestire una seconda chiamata (in funzione del tipo di telefono cellulare):

– per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera;

– per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera;

– per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto **A-fig. 1**;

– per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto **B-fig. 1**.

AVVERTENZA Il sistema è in grado di gestire la seconda chiamata solo se sul telefono cellulare è attiva la funzione “Avviso di chiamata”.

TELEFONI CELLULARI ERICSSON/SONY ERICSSON

Attribuzione di un campione vocale ad un nome

- Dal menù “Connettività” selezionare “Accessori”;
- selezionare il menù del sistema;
- selezionare “Rubrica telefonica”;
- selezionare “Elenco” (apparirà la lista dei numeri in memoria);
- scegliere un nome e selezionarlo;
- dopo l’annuncio del sistema pronunciare il nome visualizzato con tono chiaro in direzione del microfono alloggiato nella plafoniera anteriore;
- il sistema farà ascoltare la registrazione e chiederà di ripeterla per confermarla.

Ripetere l'operazione per ogni nominativo a cui si vuole assegnare un campione vocale.

Per registrare correttamente le impronte vocali procedere nel modo seguente:

- scegliere un luogo silenzioso;
- chiudere le porte e i cristalli;
- spegnere il motore, l'autoradio e l'impianto di climatizzazione;
- parlare con tono naturale scandendo bene le parole e indirizzando le verso il microfono.

Parole chiave

Il sistema dispone anche di due comandi predefiniti (“Telefono” e “Aggancia”) per gestire le chiamate vocali. Il comando “Telefono” serve per predisporre il sistema a ricevere il nome della persona da chiamare (funzione svolta dal tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera, mentre il comando “Aggancia” serve per rifiutare o terminare una chiamata (funzione svolta dal tasto **B-fig. I**).

Per utilizzare i comandi predefiniti è necessario effettuare la registrazione vocale:

- dal menù “Connettività” selezionare “Accessori”;
- selezionare il menù del sistema;
- selezionare “Riconoscimento vocale”;
- selezionare “Parole chiavi”;
- selezionare la parola che si desidera registrare (“Telefono” o “Aggancia”);
- dopo l'annuncio del sistema pronunciare il nome visualizzato con tono chiaro in direzione del microfono alloggiato nella plafoniera anteriore;
- il sistema farà ascoltare la registrazione e chiederà di ripeterla per conferma.

Per effettuare una chiamata tramite la parola chiave:

- pronunciare la parola chiave “Telefono”;
- attendere il segnale acustico;

– pronunciare il nome che si desidera chiamare;

– il sistema ripeterà per conferma il nome pronunciato e successivamente effettuerà la chiamata;

– se il nome pronunciato dal sistema per conferma è diverso da quello desiderato, pronunciare la parola chiave “Aggancia” o premere il tasto **B-fig. I** sulla pulsantiera e ripetere la procedura.

Per accettare/rifiutare/riagganciare una chiamata tramite la parola chiave:

AVVERTENZA La gestione delle chiamate tramite comandi vocali è variabile e dipende dal telefono cellulare utilizzato perciò, per alcuni modelli, può essere necessario, per accettare/rifiutare/riagganciare una chiamata, premere prima i corrispondenti tasti **A** e **B-fig. I** e poi pronunciare la “parola chiave”.

– per accettare una chiamata pronunciare la parola chiave “Telefono”;

- per chiudere una chiamata pronunciare la parola chiave “Aggancia”;

- per rifiutare una chiamata pronunciare la parola chiave “Aggancia”.

Copia della rubrica del telefono nella memoria del sistema

La tecnologia **Bluetooth**® per il trasferimento dati permette di copiare la rubrica del telefono cellulare nella memoria del sistema.

AVVERTENZA Possono essere copiati solo i numeri memorizzati nella memoria del telefono e pertanto, prima di copiare la rubrica nella memoria del sistema, si consiglia di trasferire dalla carta SIM alla memoria del telefono cellulare tutti i numeri.

Per copiare la rubrica del telefono:

- dal menù “Connettività” del sistema selezionare la funzione “Accessori”;

- selezionare il menù del sistema;

- il sistema avvierà il trasferimento dei dati segnalando l’operazione con un messaggio sul display del telefono;

- un altro messaggio avviserà del completamento dell’operazione.

Cancellazione della memoria del sistema

- Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti **A** e **B-fig. 1** sulla pulsantiera;

- il sistema annuncia l’esecuzione dell’operazione.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni collegati, l’eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono per regolare il volume della conversazione.

TELEFONI CELLULARI NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

AVVERTENZA Ogni volta che si entra nella vettura e si ruota la chiave su **MAR**, il telefono richiede un’autorizzazione per stabilire il collegamento con il sistema.

È possibile evitare questa richiesta di autorizzazione selezionando dal menù del telefono prima la funzione **Bluetooth**® e poi “Periferiche collegate”; quando compare il nome del sistema selezionare “Opzioni” e poi “Richiesta autorizzazione connessione”.

Memorizzazione dei nomi

Per attribuire un campione vocale ad un nome, accedere alla rubrica del telefono, posizionarsi sul nome desiderato quindi selezionare in successione “Dettagli”, “Opzioni” e “Aggiungi nome”. Comparirà il messaggio “Premere Invio, quindi parlare dopo il tono”: a questo punto premere “Avvio” e pronunciare il nome.

Per rimuovere il campione vocale da un nome, accedere alla rubrica telefonica e selezionare in successione “Dettagli”, “Opzioni” e “Nome vocale”.

Selezionare “Cambia” per effettuare nuovamente la registrazione del campione vocale.

Selezionare “Cancella” per cancellare il campione vocale registrato in precedenza.

Comunicazioni telefoniche

Per effettuare una chiamata in modalità manuale

Comporre il numero utilizzando la tastiera del telefono. La conversazione passa automaticamente in modalità vivavoce. I tasti **A** e **B-fig. I** sulla pulsantiera possono essere utilizzati per emettere e ricevere le chiamate.

Per effettuare una chiamata con il riconoscimento vocale

Premere il tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera, attendere il segnale acustico e pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato

Premere e mantenere premuto il tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per accettare una chiamata

Premere il tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata

Premere il tasto **B-fig. I** sulla pulsantiera.

Per gestire una seconda chiamata

– Per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto **B-fig. I** sulla pulsantiera.

– Per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera.

– Per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto **A-fig. I**.

– Per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto **B-fig. I**.

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono per regolare il volume della conversazione.

Conversazione con modalità “riservato”

Premere brevemente il tasto **A-fig. I** sulla pulsantiera per passare la

conversazione da vivavoce al telefono cellulare e viceversa.

Esiste inoltre la possibilità di attivare la modalità “riservato” direttamente dal telefono cellulare: consultare il manuale del telefono cellulare.

Cancellazione delle memorie

Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti **A** e **B-fig. I** sulla pulsantiera.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni collegati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

TELEFONI CELLULARI NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SXI

AVVERTENZA Ogni volta che si entra nella vettura e si ruota la chiave su **MAR**, il telefono richiede un'autorizzazione per stabilire il collegamento con il sistema. È possibile evitare questa richiesta di autorizzazione selezionando dal menù del telefono pri-

ma la funzione **Bluetooth**® e poi “Equipaggiamenti collegati”; selezionare il nome del sistema, “Opzioni” e poi “Def. come autorizzato”.

AVVERTENZA Il telefono permette la gestione delle impostazioni del sistema dal menù accessori.

Comunicazioni telefoniche

Per accettare una chiamata:

– premere il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata:

– premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato:

– premere e mantenere premuto il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per gestire una seconda chiamata:

– per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto **B-fig. 1** sulla pulsantiera;

– per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera;

– per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto **A-fig. 1**;

– per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto **B-fig. 1**.

Conversazione con modalità “riservato”

Premere brevemente il tasto **A-fig. 1** sulla pulsantiera per passare la conversazione da vivavoce al telefono cellulare e viceversa.

Esiste inoltre la possibilità di attivare la modalità “riservato” direttamente dal telefono cellulare: consultare il manuale del telefono cellulare.

Risposta automatica

Visualizzare sul telefono il “Menu principale” e selezionare “Strumenti”.

Selezionare poi:

– “Parametri” per i telefoni Nokia 3650, 6600 e Siemens SX1;

– “Strumenti” per i telefoni Nokia N-GAGE.

Selezionare in sequenza “Impostazioni”, “Accessori” e “Vivavoce”.

Selezionare in sequenza “Risp. automatica”, “Opzioni”, “Cambia”, “Attiva” e confermare con “OK”.

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono cellulare per regolare il volume della conversazione.

Cancellazione delle memorie

Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti **A** e **B-fig. 1** sulla pulsantiera.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni cellulari collegati, l’eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il sistema non è operativo	Verificare che la chiave sia ruotata su MAR
Il sistema annuncia un problema di collegamento Bluetooth®	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo (se il sistema vivavoce non risponde più ai comandi)
Il telefono cellulare non rileva il vivavoce	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo Verificare che la funzione Bluetooth® del telefono cellulare sia attivata (se necessario, consultare le istruzioni del proprio telefono cellulare)
Il telefono cellulare non è più rilevato	Ripetere la fase di connessione
L'interlocutore si lamenta della cattiva qualità audio durante la comunicazione	Parlare in modo chiaro e nella direzione del microfono
L'interlocutore si lamenta di un'eco durante la comunicazione	Abbassare il volume sul telefono cellulare. Eventualmente anche il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere Supplemento Autoradio)
Non si riesce a sentire la voce dell'interlocutore	Regolare il volume sul telefono cellulare ed eventualmente controllare il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere Supplemento Autoradio)
Dopo aver inserito il codice "1234" non avviene la connessione	Tornare al menù principale e ripetere la fase di connessione
Il telefono cellulare viene rilevato troppo lentamente dal sistema	Impostare la priorità utente (vedere paragrafo "Priorità di collegamento")
Quando si tenta di effettuare una chiamata con il comando vocale, il sistema annuncia che il nome non è registrato	Verificare che al nome sia stata attribuito un campione vocale Ripetere il nome in modo chiaro nella direzione del microfono
Il sistema non permette di gestire la doppia chiamata	Verificare che sul telefono cellulare sia stata attivata la funzione "Avviso di chiamata"
Alcuni numeri presenti nella rubrica del telefono cellulare non vengono copiati nella memoria del sistema	Verificare che questi numeri siano presenti sulla rubrica del telefono cellulare e non solo sulla memoria della carta SIM
Il sistema non riconosce i comandi vocali	Verificare che le funzioni Bluetooth® , "Comandi vocali" e "Wordspotting" siano state attivate sul telefono cellulare

AVVERTENZA Per la verifica, l'assistenza o l'eventuale riparazione del sistema, rivolgersi esclusivamente alla Rete Assistenziale Fiat.

SYSTEME MAINS LIBRES AVEC RECONNAISSANCE VOCALE ET TECHNOLOGIE Bluetooth®

GENERALITES

La technologie **Bluetooth**® permet le dialogue sans aucune connexion électrique (wireless) entre votre téléphone portable et le système mains libres présent sur la voiture.

La communication est basée sur la transmission d'ondes radio sur un petit rayon, qui échange des données et la voix à une vitesse d'environ 1 Mb (Megabyte) par seconde, dans un rayon d'action d'environ 10 mètres.

La fréquence radio utilisée par la technologie **Bluetooth**® n'est pas soumise à aucune restriction et elle est libre et gratuite.

Le système mains libres à reconnaissance vocale permet de téléphoner en pleine sécurité, liberté et confort dans n'importe quelle situation de conduite, en recevant et envoyant des appels sans enlever les mains du volant, comme prévu par la loi.

Le système installé sur la voiture dispose des fonctions suivantes:

- exclusion du son de l'autoradio pendant les appels;
- gestion de la conversation sur le système mains libres;
- diffusion de la conversation par les haut-parleurs de la voiture;
- possibilité de connecter jusqu'à trois téléphones portables avec l'activation d'un portable à la fois (la sélection de la priorité de connexion est décrite successivement);
- reconnaissance vocale (en fonction du type de téléphone portable);

– mémorisation automatique du répertoire téléphonique (fonction disponible uniquement avec les téléphones portables Ericsson/SonyEricsson);

– gestion de plusieurs numéros de téléphone pour chaque contact (par ex. domicile, travail, mobile en fonction du type de téléphone portable);

– envoi/acceptation/refus des appels à travers une commande vocale (en fonction du type de téléphone portable);

– contrôle du volume à travers le menu du téléphone portable et les commandes volume autoradio (voir manuel Autoradio);

– modalité de conversation "réserve" pour transmettre le son du mains libres directement au portable (en fonction du type de téléphone portable);

– réduction de l'écho et des bruits de fond.

COMPOSANTES DU SYSTEME

Les composantes principales du système sont:

- la centrale électronique
- le microphone
- le tableau de commande

La centrale électronique, située sur la paroi de la boîte à gants inférieure, intègre le transmetteur doté de technologie **Bluetooth®**, le microprocesseur pour le traitement des signaux et le logiciel de gestion.

Le microphone intégré dans le meuble central sur le plafonnier avant est une composante de qualité élevée, conçu pour garantir la communication optimale dans toutes les conditions.

Le tableau de commande **fig. I** se trouve sur le plafonnier avant et dispose de deux touches seulement, une verte **A** et une rouge **B**, qui permettent d'activer toutes les fonctions du système mains libres.

- Appuyer sur la touche **A-fig. I** pour:
- activer la reconnaissance vocale;
 - accepter l'appel ou le double appel;

– recomposer le dernier numéro appelé;

– activer la modalité “réservé”.

Appuyer sur la touche **B-fig. I** pour:

- terminer un appel;
- refuser un appel.

Appuyer en même temps sur les touches A et B-fig. I pendant au moins 2 secondes pour annuler la mémoire du système.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour pouvoir réutiliser le système.

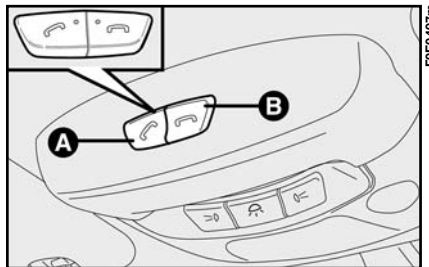


fig. I

TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES

Les téléphones portables compatibles avec le système sont indiqués dans le tableau:

Marque	Modèle
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635 / E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910 / 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15 / GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i / V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

ACTIVATION DU SYSTEME

Pour activer le système après la première connexion, il suffit de tourner la clé de contact sur **MAR**. Pour connecter votre téléphone portable au système après la première connexion il faut entrer dans la voiture le téléphone portable allumé et la fonction **Bluetooth®** activée.

PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME

Pour effectuer la première connexion entre le téléphone portable et le système mains libres il faut activer la fonction **Bluetooth®** sur le téléphone, en suivant les instructions correspondantes (consulter le manuel de son téléphone). Lorsque la fonction est active, l'icône correspondante apparaît sur l'affichage du téléphone.

Quand on se connecte au système pendant la première fois, on entend l'instruction "Accoppiare l'apparecchio" ("Jumeler l'appareil") (le message sera toujours donné en italien, langue établie par le Constructeur).

Procéder donc à la procédure de connexion entre le téléphone portable et le système (consulter le manuel de son téléphone portable).

ATTENTION Si on ne désire pas utiliser le système mains libres **Bluetooth®**, on peut baisser le volume du message "Accoppiare l'apparecchio" (Coupler l'appareil) en sélectionnant la valeur minimum du volume de la fonction PHONE de l'autoradio.

Pendant la procédure de connexion, sur l'affichage du téléphone portable, apparaîtra un message pour insérer le code de connexion; saisir le code "1234" et ensuite valider.

La connexion se réalisera ensuite automatiquement à condition que les deux appareils se trouvent à quelques mètres de distance. Un signal sonore indiquera que la connexion est établie. Ci-après, comme exemple, sont indiquées les opérations à exécuter pour effectuer la première connexion sur un certain nombre de téléphones portables plus diffusés.

ATTENTION Le système fonctionne **seulement** lorsque la clé de contact est tournée sur **MAR**. La procédure de connexion ne doit être effectuée que la première fois qu'on associe le téléphone portable au système. Si, lors de la première connexion, le système mains libres ne prononce pas l'instruction "Jumeler l'appareil", effectuer le reset du système en appuyant en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** du tableau de commande pendant au moins 2 secondes.

CONNEXION D'AUTRES APPAREILS

Pour connecter un deuxième téléphone portable, répéter la procédure effectuée pour la première connexion, jusqu'à un maximum de 3 téléphones portables. Pour la connexion d'autres téléphones portables il faudra effacer le système, procédure qui comporte la déconnexion de tous les numéros présents dans la mémoire.

EFFACEMENT DU SYSTÈME

Pour effectuer l'effacement de la mémoire du système, appuyer en même temps sur les touches verte **A-fig. 1** et rouge **B-fig. 1** pendant au moins 2 secondes.

ATTENTION L'effacement de la mémoire provoque la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour utiliser le système.

PRIORITE DE CONNEXION

Au cas où au moins 2 téléphones portables ont été connectés, le premier qui est connecté (en ordre de temps) est celui ayant la priorité la plus élevée. Cela signifie que, lorsqu'on monte sur la voiture, le système activé (clé sur **MAR**), il sera le premier à être recherché et, si présent, connecté. S'il n'est pas trouvé, le système passera à la recherche des autres téléphones portables.

GESTION DES APPELS

Ci-après sont décrites les procédures générales pour la gestion des appels, valables en général pour tous les téléphones portables.

Pour effectuer un appel en modalité manuelle:

- saisir le numéro souhaité sur le clavier du téléphone portable;
- appuyer directement sur la touche d'envoi de l'appel sur le téléphone;
- l'appel sera transposé automatiquement en modalité mains libres (sur quelques modèles de téléphone portable, par ex. SIEMENS S55, il est nécessaire d'appuyer sur la touche **A-fig. 1** pour transférer l'appel en modalité mains libres).

Pour effectuer un appel avec les commandes vocales (après l'association des empreintes vocales aux numéros dans le répertoire):

- appuyer sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande;
- attendre le signal sonore et/ou l'apparition de l'inscription "PHONE" sur l'affichage de l'autoradio;

– prononcer le nom qu'on souhaite appeler;

– le système répètera le nom prononcé pour avoir une confirmation et effectuera par la suite l'appel;

– si le nom prononcé par le système pour une confirmation est différent de celui souhaité, appuyer sur la touche **B-fig. 1** sur le tableau de commande et répéter la procédure.

L'appel à travers les commandes vocales n'est permis que pour les noms du répertoire associés à une empreinte vocale.

Le système mains libres peut reconnaître toutes les empreintes vocales enregistrées sur le téléphone portable, en permettant donc d'appeler à travers la commande vocale tous les numéros associés aux empreintes vocales.

Il est quand même possible de mémoriser (en fonction du type de téléphone portable) les empreintes vocales directement dans le répertoire du système mains libres mais, dans ce cas, le système mains libres reconnaîtra uniquement ces empreintes vocales.

ATTENTION Pour être reconnu par le système mains libres, il faut prononcer les commandes vocales en utilisant un ton le plus naturel possible, en scandant distinctement et de façon claire les mots.

Pour un résultat optimal, il est conseillé d'effectuer les opérations d'association empreinte vocale dans les conditions suivantes:

- les portes et les vitres fermés;
- la ventilation et le moteur éteints (clé sur **MAR**);
- du siège côté conducteur;
- en utilisant de préférence des noms longs (exemple: “Mario Rossi” au lieu de “Mario”); le système enregistre l'empreinte vocale pendant un temps maximum de 2 secondes.

ATTENTION Avant d'utiliser les commandes vocales, vérifier que sur le téléphone portable sont activées les fonctions **Bluetooth®**, “Commandes vocales” et “Wordspotting” (en fonction du type de téléphone portable). Les performances de la reconnaissance vocale sont variables et dépendent du modèle de téléphone portable utilisé.

Pour accepter un appel:

appuyer sur la touche **A-fig. I** sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel:

appuyer sur la touche **B-fig. I** sur le tableau de commande.

Pour terminer un appel:

appuyer sur la touche **B-fig. I** sur le tableau de commande.

Pour recomposer le dernier numéro appelé:

appuyer longuement sur la touche **A-fig. I** sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour gérer un deuxième appel (en fonction du type de téléphone portable):

- pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche **B-fig. I** sur le tableau de commande;
- pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche **A-fig. I** sur le tableau de commande;
- pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche **A-fig. I**;

– pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche **B-fig. I**.

ATTENTION Le système n'est en mesure de gérer le deuxième appel que si sur le téléphone portable la fonction “Avis d'appel” est active.

TELEPHONES PORTABLES ERICSSON/SONY ERICSSON

Attribution d'une empreinte vocale à un nom

- Du menu “Connectivité” sélectionner “Accessoires”;
- sélectionner le menu du système;
- sélectionner “Répertoire téléphonique”;
- sélectionner “Liste” (la liste des numéros présents dans la mémoire apparaîtra);
- choisir un nom et le sélectionner;
- après l'annonce du système, prononcer le nom visualisé en utilisant un ton clair en direction du microphone placé dans le plafonnier avant;
- le système fera écouter l'enregistrement et demandera de le répéter pour confirmation.

Répéter l'opération pour chaque contact auquel on veut assigner une empreinte vocale.

Pour enregistrer correctement les empreintes vocales, procéder comme suit:

- choisir un lieu silencieux;
- fermer les portes et les vitres;
- couper le moteur, éteindre l'auto-radio et le système de climatisation;
- parler en utilisant un ton naturel en prononçant clairement les mots et les adressant vers le microphone.

Mots clés

Le système dispose aussi de deux commandes prédéfinies (“Téléphone” et “Raccrocher”) pour gérer les appels vocaux. La commande “Téléphone” sert à prédisposer le système à recevoir le nom de la personne à appeler (fonction traitée par la touche **A-fig. I** sur le tableau de commande), alors que la commande “Raccrocher” sert à refuser ou terminer un appel (fonction traitée par la touche **B-fig. I**).

Pour utiliser les commandes prédéfinies, il est nécessaire d'en effectuer l'enregistrement vocal:

- du menu “Connectivité” sélectionner “Accessoires”;
- sélectionner le menu du système;
- sélectionner “Reconnaissance vocale”;
- sélectionner “Mots clés”;
- sélectionner le mot qu'on désire enregistrer (“Téléphone” ou “Raccrocher”);
- après l'annonce du système, prononcer le nom visualisé en utilisant un ton clair en direction du microphone placé dans le plafonnier avant;
- le système fera écouter l'enregistrement et demandera de le répéter pour confirmation.

Pour effectuer un appel à travers un mot clé:

- prononcer le mot clé “Téléphone”;
- attendre le signal sonore;

– prononcer le nom qu'on souhaite appeler;

– le système répètera pour confirmation le nom prononcé et effectuera ensuite l'appel;

– si le nom prononcé par le système est différent de celui souhaité, prononcer le mot clé “Raccrocher” ou appuyer sur la touche **B-fig. I** sur le tableau de commande et répéter la procédure.

Pour accepter/refuser/raccrocher un appel à travers le mot clé:

ATTENTION La gestion des appels à travers les commandes vocales est variable et dépend du téléphone portable utilisé; par conséquent, pour certains modèles, il peut être nécessaire, pour accepter/refuser/raccrocher un appel, d'appuyer d'abord sur les touches correspondantes **A-fig. I** et **B-fig. I** et de prononcer ensuite le “mot clé”.

– pour accepter un appel prononcer le mot clé “Téléphone”;

- pour terminer un appel prononcer le mot clé “Raccrocher”;
- pour refuser un appel prononcer le mot clé “Raccrocher”.

Copie du répertoire du téléphone dans la mémoire du système

La technologie **Bluetooth®** pour le transfert de données permet de copier le répertoire du téléphone portable dans la mémoire du système.

ATTENTION Ne peuvent être copiés que les numéros mémorisés dans la mémoire du téléphone et, par conséquent, avant de copier le répertoire dans la mémoire du système, on conseille de déplacer tous les numéros de la carte SIM à la mémoire du téléphone portable.

Pour copier le répertoire du téléphone:

- du menu “Connectivité” du système, sélectionner la fonction “Accessoires”;
- sélectionner le menu du système;
- le système lancera le transfert des données en signalant l’opération par un message sur l’affichage du téléphone;

- un autre message indiquera l’achèvement de l’opération.

Annulation de la mémoire du système

- Appuyer longuement en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** sur le tableau de commande;
- le système annonce l’exécution de l’opération.

ATTENTION L’annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones connectés, l’élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

TELEPHONES PORTABLES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ATTENTION Toutes les fois qu’on monte sur la voiture et qu’on tourne la clé sur **MAR**, le téléphone demande une autorisation pour établir la

connexion au système. On peut éviter cette demande d’autorisation en sélectionnant, à partir du menu du téléphone, d’abord la fonction **Bluetooth®** ensuite “Vue des périphériques jumelées”; lorsque le nom du système apparaît, sélectionner “Options” ensuite “Demande autorisat. connex.”.

Mémorisation des noms

Pour attribuer une empreinte vocale à un nom, accéder au répertoire du téléphone, se placer sur le nom souhaité et sélectionner en succession “Détails”, “Options” et “Ajouter reco vocale”. Le message “appuyez Start et parlez après le signal sonore” apparaîtra: à ce point, appuyer sur “Start” et prononcer le nom.

Pour enlever l’empreinte vocale d’un nom, accéder au répertoire du téléphone et sélectionner en succession “Détails”, “Options” et “Reco vocale”.

Sélectionner “Changer” pour effectuer de nouveau l’enregistrement de l’empreinte vocale.

Sélectionner “Effacer” pour effacer l’empreinte vocale enregistrée précédemment.

Communications téléphoniques

Pour effectuer un appel en modalité manuelle

Composer le numéro en utilisant le clavier du téléphone. La conversation passe automatiquement en modalité mains libres. Les touches **A** et **B-fig. 1** sur le tableau de commande peuvent être utilisées pour envoyer et recevoir les appels.

Pour effectuer un appel avec la reconnaissance vocale

Appuyer sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande, attendre le signal sonore et prononcer le nom de la personne qu'on souhaite appeler.

Pour recomposer le dernier numéro appelé

Appuyer longuement sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour accepter un appel

Appuyer sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel

Appuyer sur la touche **B-fig. 1** sur le tableau de commande.

Pour gérer un deuxième appel

– Pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche **B-fig. 1** sur le tableau de commande.

– Pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande.

– Pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche **A-fig. 1**.

– Pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche **B-fig. 1**.

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

Conversation avec modalité "réservé"

Appuyer brièvement sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande

pour déplacer la conversation du mains libres au téléphone portable et vice-versa.

Il existe aussi la possibilité d'activer la modalité "réservé" directement à partir du téléphone: consulter le manuel du téléphone.

Annulation des mémoires

Appuyer longuement en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** sur le tableau de commande.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones connectés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

TELEPHONES PORTABLES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 ET SIEMENS SX1

ATTENTION Toutes les fois qu'on monte sur la voiture et qu'on tourne la clé sur **MAR**, le téléphone demande une autorisation pour établir la connexion au système. On peut éviter cette demande d'autorisation en sélectionnant, à partir du menu du té-

l'éphone, d'abord la fonction **Bluetooth®** ensuite "Equipements liés"; sélectionner le nom du système, "Options" ensuite "Déf. comme autorisé".

ATTENTION Le téléphone permet la gestion des sélections du système à partir du menu accessoires.

Communications téléphoniques

Pour accepter un appel:

– appuyer sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel:

– appuyer sur la touche **B-fig. 1** sur le tableau de commande.

Pour composer le dernier numéro appelé:

– appuyer longuement sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour gérer un deuxième appel:

– pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche **B-fig. 1** sur le tableau de commande;

– pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande;

– pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche **A-fig. 1**;

– pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche **B-fig. 1**.

Conversation avec modalité "réservé"

Appuyer brièvement sur la touche **A-fig. 1** sur le tableau de commande pour déplacer la conversation du mains libres au téléphone et vice-versa.

Il existe aussi la possibilité d'activer la modalité "réservé" directement à partir du téléphone: consulter le manuel du téléphone.

Réponse automatique

Visualiser sur le téléphone le "Menu principal" et sélectionner "Outils".

Sélectionner ensuite:

– "Paramètres" pour les téléphones Nokia 3650, 6600 et Siemens SX1;

– "Outils" pour les téléphones Nokia N-GAGE.

Sélectionner en séquence "Paramètres", "Accessoires" et "Mains libres".

Sélectionner en séquence "Réponse automatique", "Options", "Changer", "Activée" et valider par "OK".

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

Annulation des mémoires

Appuyer longuement en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** sur le tableau de commande.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones portables connectés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	SOLUTION
Le système n'est pas opérationnel	Vérifier que la clé est tournée sur MAR
Le système annonce un problème de liaison Bluetooth®	Eteindre le téléphone portable et le rallumer ensuite (si le système mains libres ne répond plus aux commandes)
Le téléphone portable ne détecte pas de système mains libres	Eteindre le téléphone et le rallumer ensuite Vérifier que la fonction Bluetooth® du téléphone est activée (si nécessaire, consulter les instructions du téléphone portable)
Le téléphone portable n'est plus détecté	Répéter la phase de connexion
L'interlocuteur déplore la mauvaise qualité sonore pendant la communication	Parler de façon claire et dans la direction du microphone
L'interlocuteur déplore un écho pendant la communication	Baisser le volume sur le téléphone portable. Eventuellement aussi le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir supplément Autoradio)
On n'arrive pas à entendre la voix de l'interlocuteur	Régler le volume sur le téléphone portable et éventuellement contrôler le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir supplément Autoradio)
Après avoir saisi le code "1234" la connexion n'a pas lieu	Revenir au menu principal et répéter la phase de connexion
Le téléphone portable est détecté trop lentement par le système	Etablir la priorité utilisateur (voir le paragraphe "Priorité de connexion")
Lorsqu'on essaye d'effectuer un appel avec la commande vocale, le système annonce que le nom n'est pas enregistré	Vérifier d'avoir attribué une empreinte vocale au nom Répéter le nom de façon claire dans la direction du microphone
Le système ne permet pas de gérer le double appel	Vérifier qu'on a activé sur le téléphone la fonction "Avis d'appel"
Certains numéros présents dans le répertoire du téléphone portable ne sont pas copiés dans la mémoire du système	Vérifier que ces numéros sont présents sur le répertoire du téléphone et pas seulement sur la mémoire de la carte SIM
Le système ne reconnaît pas les commandes vocales	Vérifier que les fonctions Bluetooth® , "Commandes vocales" et "Wordspotting" sont activées sur le téléphone portable

ATTENTION Pour la vérification, l'assistance et la réparation éventuelle du système, s'adresser exclusivement au Réseau Après-vente Fiat.

HANDS-FREE KIT WITH VOICE RECOGNITION AND Bluetooth® WIRELESS TECHNOLOGY

OVERVIEW

Bluetooth® wireless technology enables wireless connection between your mobile phone and the hands-free kit installed on your car.

Communication is based on the transmission of radio shortwaves, that exchanges data and voice at a speed of approx. 1 Mb/sec. within a range of about 10 metres.

The radio frequency used by **Bluetooth®** wireless technology is not subject to restrictions or limitations and is free of charge.

The hands-free kit with voice recognition enables to make and receive calls safely and securely under whatever driving condition without removing your hands from the steering wheel as required by current regulation.

The system installed on your car offers you the following functions:

- automatic mute of the car radio during calls;
- hands-free conversation;
- conversation diffusion through car speakers;
- pairing of up to three mobile phones with activation of one mobile phone at a time (for connection priority see next pages);
- voice recognition (according to mobile phone type);

- automatic storage of your telephone directory (only available with Ericsson/SonyEricsson phones);

- use of different telephone numbers for each contact (e.g. home, work, cellular according to mobile phone type);

- starting/answering/refusing calls with voice command (according to mobile phone type);

- volume adjustment through phone menu and through sound system volume controls (see the Sound System manual);

- “confidential” conversation mode, to switch from hands-free mode to phone mode (according to mobile phone type);

- echo and background noise reduction.

SYSTEM COMPONENTS

The hands-free kit consists of the following main components:

- electronic control box
- microphone
- keypad

The electronic control unit located on the lower dashboard wall, houses the **Bluetooth**® wireless technology radio transmitter, the signal processing microprocessor and the operating software.

The high-grade microphone housed in the front roof lamp has been designed to guarantee optimum communication under whatever condition.

The pushbutton board **fig. 1** is placed on front roof lamp and is only provided with two keys, a green key **A** and a red key **B**, which enable to start all the functions of the hands-free kit system.

Press button **A-fig. 1**:

- to activate voice recognition;
- to answer a call or dual call;
- to redial the last number called;
- to activate the “confidential” mode.

Press button **B-fig. 1**:

- to end the communication;
- to refuse a call.

Press buttons A and B-fig. 1 simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

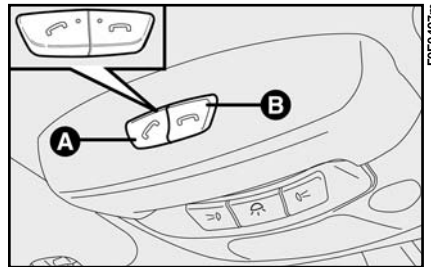


fig. 1

COMPATIBLE MOBILE PHONES

Compatible mobile phones are those tabulated below:

Make	Model
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635/ E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910 / 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15/ GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

ACTIVATING THE HANDS-FREE KIT

After first pairing, just turn the ignition key to **MAR** to activate the system. To pair your phone and the hands-free kit after first pairing, get in to the car with your phone on and the **Bluetooth®** function active.

PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME

To pair your mobile phone with your hands-free kit for the first time you shall activate the **Bluetooth®** function on your phone as described on your phone user's guide. The corresponding icon is displayed on your phone when the function is active.

When pairing for the first time, the message "Accoppiare l'apparecchio" (pair kit) will be heard (the message will always be in Italian since it is the default language). Phone/hands-free kit pairing procedure described in the phone manual shall therefore be carried out (follow the pairing instructions given on your phone user's guide).

IMPORTANT When the use of the hands-free kit with **Bluetooth®** wireless technology is not desired, it is possible to lower the volume of the message "Accoppiare l'apparecchio" (pair kit) by setting the sound system **PHONE** function to min. volume.

During the pairing procedure the message asking for the passcode will be displayed; enter "1234" as passcode and then confirm it.

Once this done, connection between your phone and your hands-free kit will take place automatically as soon as the two devices are less than a few meters apart. A "beep" will be heard, indicating that connection is established. Here follows an example of first pairing procedure for the most common mobile phones.

IMPORTANT The system operates **only** when the ignition key is turned to **MAR**. Pairing procedure shall be performed only the first time you pair your phone and your hands-free kit. Should instruction "Accoppiare l'apparecchio" (pair kit) not be heard at first pairing, reset the system by pressing simultaneously buttons **A** and **B-fig. 1** on the keypad for 2 seconds at least.

PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES

If you decide to pair another phone, you just have to follow the ordinary pairing procedure described in the previous paragraph, in this way you can connect up to 3 mobile phones. To pair other phones you shall reset the system (any phone number stored will be cleared).

CLEARING THE MEMORY

Press the green **A-fig. 1** and red **B-fig. 1** buttons simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

PAIRING PRIORITY

If 2 mobile phones at least are paired, the first phone paired (in chronological order) will have highest priority. This means that when getting into the car with system active (key at **MAR**), this will be the first phone to be searched and, if present, to be connected. Should the priority phone not be found, the system will then search for the other phones.

COMMUNICATING

Find below a description of the main communication procedures valid for almost all mobile phones.

Making a call manually:

- dial the number on the mobile phone keypad;
- press directly the phone button to start the call;
- the call will be switched automatically to hands-free mode (on certain phone models, e.g. SIEMENS S55, button **A-fig. 1** must be pressed to shift the telephone call to hands-free mode).

Making a call using the voice recognition (after assigning a voice tag to a phonebook entry):

- press button **A-fig. 1** on the keypad;
- wait for sound signal to be heard and/or “PHONE” writing to appear on sound system display;

– pronounce the name of the person you wish to call;

– the system will repeat the name for confirmation and then will start the call;

– if the name pronounced by the system is not the required one, press button **B-fig. 1** on the keypad and repeat the procedure.

Call through voice recognition is possible only if voice tags have been assigned to phonebook entries.

The hands-free kit recognises all voice tags recorded on the phone thus enabling to call with voice recognition any voice tagged number.

It is however possible to store (according to mobile phone type) voice tags directly in the hands-free kit memory but, in this case, the hands-free kit will recognise just those voice tags.

IMPORTANT Voice prompts are recognised by the system only if properly recorded, for this reason you have to speak out naturally and clearly.

To obtain optimum operation, please, comply with these recommendations:

- close the doors and windows;
- turn off your engine and ventilation (key at **MAR**);
- make the recording from the driver's seat;
- if using long names (e.g.: “John Brown” instead of “John”) notice that the system will record a voice tag for max. 2 seconds.

IMPORTANT Before using voice prompts check that **Bluetooth®** wireless technology, “Voice recognition” and “Wordspotting” functions on your phone are active (according to mobile phone type). Voice recognition performances are available and depending on mobile phone model used.

Answering a call:

press button **A-fig. 1** on the keypad.

Refusing a call:

press button **B-fig. 1** on the keypad.

Ending a call:

press button **B-fig. 1** on the keypad.

To redial last number called:

press button **A-fig. 1** on the keypad and keep it pressed up to redialling of the number.

Dual call (according to mobile phone type):

- press keypad button **B-fig. 1** to refuse the new call;
- press keypad button **A-fig. 1** once to pick up the new call;
- press button **A-fig. 1** once again to return to the first call;
- to end the call, press button **B-fig. 1** once.

IMPORTANT The second call can be accepted or refused only if the “Avviso di chiamata” (“Call waiting”) function on your phone is active.

ERICSSON/SONY ERICSSON PHONES

Assigning a voice tag to a name

- From the “Connectivity” menu, select “Accessories”;
- select the system menu;
- select “Phone book”;
- select “List” (the list of your phone book entries will be displayed);
- choose a name and select it;
- you will hear the system prompt, then you have to pronounce clearly the name displayed towards the microphone located in the front roof lamp;
- the system will repeat the name and ask you to repeat it for confirmation.

Repeat the procedure for each name to be voice tagged.

For proper recording of voice tags comply with these recommendations:

- make recording in quite place;
- close the doors and windows;
- turn off your engine, radio and ventilation;
- speak out clearly and naturally towards the microphone.

Keywords

The hands-free kit has two preset voice prompts (“Telephone” and “Hang up”). “Telephone” is used to call or answer a call (function of button **A-fig. 1** on the keypad, whereas “Hang up” is used to refuse or end a call (function of button **B-fig. 1**).

You need to record keywords for use with “Wordspotting” option, proceed as follows:

- from the “Connectivity” menu, select “Accessories”;
- select the system menu;
- select “Voice recognition”;
- select “Keywords”;
- select the word to be recorded (“Telephone” or “Hang up”);
- you will hear the system prompt, then you have to pronounce clearly the name displayed towards the microphone located in the front roof lamp;
- the system will repeat the name and ask you to repeat it for confirmation.

Making a call using the “Wordspotting” option:

- pronounce the keyword “Telephone”;
- wait for the beep;
- pronounce the name you wish to call;
- the system will repeat it for confirmation and then will start the call;
- if the name pronounced by the system is not the one you desire, say “Hang up” or press button **B-fig. 1** on the keypad and repeat the procedure.

Answering/refusing/ ending a call using the “Wordspotting” option:

IMPORTANT The “Wordspotting” option (for answering, refusing or ending a call through voice prompts) is variable and it depends on the type of cellular phone being used. For certain models it may therefore be necessary to press first buttons **A** and **B-fig. 1** and then pronounce the “Wordspotting” required to answer, to refuse or to end a call.

- to answer a call say “Telephone”;
- to hang up say “Hang up”;
- to refuse a call say “Hang up”.

Copying the phone book to hands-free kit system memory

Bluetooth® wireless technology enables to copy the cellular phone book to the hands-free kit system memory.

IMPORTANT You can only copy the entries stored in phone memory, therefore before copying your phone book to the system memory, you are recommended to transfer all entries from the SIM card to the phone memory.

Copying the phone book:

- from the “Connectivity” menu, select “Accessories”;
- select the system menu;
- the system will start data transfer and display a message on the phone;
- at the end of operation another message will be displayed.

Clearing the system memory

- Press and hold simultaneously both buttons **A** and **B-fig. 1** on the keypad;
- reset will be announced by the system.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 PHONES

IMPORTANT After getting into the car and turning the ignition key to **MAR**, your phone should ask you whether to establish the connection. If you want to, you can disable this function. To do that, go into the phone menu and select the **Bluetooth®** wireless technology option and then “View paired devices”; when the system name is displayed select “Options” and then “Request conn. Authorisation”.

Storing names

To assign a voice tag to a name, access your phone book, find the desired name and click in sequence on “Details”, “Options” and “Add voice tag”. The following message is displayed “Press Start then speak after the tone”. Then press “Start” and say the name.

To remove the voice tag for any name, access your phone book and click in sequence on “Details”, “Options” and “Voice tag”.

By clicking “Change” you can re-record over the voice tag.

By clicking “Erase” you will delete the voice tag recording.

Communicating

Making a call manually

Use the phone keypad to dial the number. Your call will be connected automatically in hands-free mode. Keypad buttons **A-fig. 1** and **B-fig. 1** are the tools for making and receiving calls.

Making a call using the voice recognition

Press button **A-fig. 1** on the keypad and wait for the tone. Then say the name of the person you want to call.

To redial last number called

Press button **A-fig. 1** on the keypad and keep it pressed up to redialling of the number.

Answering a call

Press button **A-fig. 1** on the keypad.

Refusing a call

Press button **B-fig. 1** on the keypad.

Dual call

– Press the keypad button **B-fig. 1** to refuse the new call.

– Press the keypad button **A-fig. 1** once to communicate with new caller.

– Press button **A-fig. 1** once again to return to your first caller.

– Press button **B-fig. 1** once to end the communication.

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

Conversation in “confidential” mode

Press the keypad button **A-fig. 1** briefly to switch the conversation to hands-free or handset mode.

It is also possible to activate the “confidential” mode directly from the telephone set: see telephone set manual.

Clearing the memory

Press and hold pressed simultaneously both buttons **A** and **B-fig. 1** on the keypad.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 AND SIEMENS SX1 PHONES

IMPORTANT After getting into the car and turning the ignition key to **MAR**, your phone should ask you whether to establish the connection. If you want to, you can disable this function. To do that, go into the phone menu and select the **Bluetooth**[®] option and then “Linked equipment”; select the system name, “Options” and then “Def. as authorised”.

IMPORTANT You can select the required hands-free kit system settings from the accessories menu.

Communicating

Answering a call:

– press button **A-fig. 1** on the keypad.

Refusing a call:

– press button **B-fig. 1** on the keypad.

To redial last number called:

– press button **A-fig. 1** on the keypad and keep it pressed up to redialling of the number.

Dual call:

– press keypad button **B-fig. 1** to refuse the new call;

– press keypad button **A-fig. 1** once to communicate with new caller;

– press button **A-fig. 1** once again to return to your first caller;

– press button **B-fig. 1** once to end the communication.

Conversation in “confidential” mode

Press button **A-fig. 1** briefly to switch the conversation to hands-free or handset mode.

It is also possible to activate the “confidential” mode directly from the telephone set: see telephone set manual.

Auto answer

From your phone, display the “Main menu” and select “Tools”.

Then select:

– “Settings” for Nokia 3650, 6600 and Siemens SX1 telephones;

– “Tools” for Nokia N-GAGE telephones.

Select in sequence “Settings”, “Accessories” and “Handsfree”.

Select in sequence “Automatic answer”, “Options”, “Change”, “On” and confirm with “OK”.

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

Clearing the memory

Press and hold pressed simultaneously both buttons **A** and **B-fig. 1** on the keypad.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM

SOLUTION

The system is not working	Check that the ignition key is turned to MAR
The system says that the Bluetooth ® wireless technology is not detected	Switch off your telephone and then switch it back on again (if the hands-free kit is not operating)
Your telephone does not detect the hands-free kit	Switch off your telephone and then switch it back on again Check that the connection of the Bluetooth ® wireless technology of your telephone is enabled (refer to the manual of your phone, if necessary)
Your telephone is not detected	Repeat the connection phase
The person you are calling complains of the bad sound quality during communication	Make sure that you are speaking clearly and according to microphone direction
The person you are calling complains of an echo during communication	Lower the volume on the mobile phone. Also lower the volume of car radio channel PHONE , if necessary (see Sound System supplement)
You cannot hear the voice of the person you are calling	Adjust the volume on the mobile phone. Also check the volume of car radio channel PHONE , if necessary (see Sound System supplement)
No connection after entering the passcode "1234"	Go back to the main menu and repeat the pairing procedure
Your telephone is detected too slowly when switched on	Set user priority (refer to paragraph "Pairing priority")
When making a call with voice recognition the system says that the name you desire is not voice tagged	Check that the required name is voice tagged Repeat the name clearly towards the microphone
Dual call failing	Check that the "Avviso di chiamata" (Call waiting) option on your phone is enabled
Certain phone book entries are not copied in the system memory	Check that these entries are present in the phone book and not only in the SIM card memory
The system does not recognise voice prompts	Check that Bluetooth ® wireless technology, "Voice recognition" and "Wordspotting" options on your phone are enabled

IMPORTANT System checks and repairs, if required, shall only be performed by Fiat Dealership.

FREISPRECH EINRICHTUNG MIT SPRACHERKENNUNG UND TECHNOLOGIE Bluetooth®

ALLGEMEINES

Bluetooth® ist eine Technologie, die die drahtlose Funkverbindung (wireless) mit Ihrem Handy und der Freisprechanlage auf dem Fahrzeug ermöglicht.

Die Kommunikation ist auf Kurzstreckendatenfunk begründet, die Daten und Stimmen mit einer Geschwindigkeit von etwa 1 Mb (Megabyte) pro Sekunde innerhalb eines Aktionsradius von etwa 10 Metern austauschen.

Die von den Vorrichtungen mit der Technologie **Bluetooth®** verwendete Funkfrequenz unterliegt keiner Beschränkung und ist frei und kostenlos.

Die Freisprecheinrichtung mit Spracherkennung ermöglicht es, in vollkommener Sicherheit, Freiheit und bequem in jeder Fahrsituation zu telefonieren, Anrufe zu empfangen und zu senden, ohne die Hände vom Lenkrad zu nehmen, so wie es das Gesetz vorschreibt.

Das auf dem Fahrzeug installierte System verfügt über folgende Funktionen:

- Stummschaltung des Autoradios während der Telefongespräche;
- Verwaltung des Gesprächs in der Freisprechfunktion;
- Streuung des Gesprächs durch die Lautsprecher des Fahrzeugs;
- Möglichkeit für den Anschluss von bis zu 3 Handys mit Aktivierung von einem Handy zur Zeit (die Einstellung des Hauptanwenders wird in der Folge erklärt);
- Spracherkennung (je nach Typ des Handys);
- Automatisches Speichern des Telefonbuchs (diese Funktion ist nur mit den Ericsson/SonyEricsson-Telefonen verfügbar);
- Verwaltung von mehreren Telefonnummern für jeden einzelnen Kon-

takt (z. B. Privat, Geschäftlich, Handy - je nach Typ des Handys);

- Weiterleitung/Annahme/Ablehnung der Anrufe mit Sprachbefehl (je nach Typ des Handys);
- Kontrolle der Lautstärke durch das Menü des Funktelefons und den Tasten der Radiolautstärke (siehe das Autoradio-Handbuch);
- “Diskretmodus” des Gesprächs, um die Lautstärke von der Freisprecheinrichtung direkt auf das Handy zu übertragen (je nach Typ des Handys);
- Verringerung des Echos und der Hintergrundgeräusche.

KOMPONENTEN DES SYSTEMS

Die Hauptkomponenten des Systems sind:

- Elektronikgehäuse

- Mikrofon
- Druckknopftafel

Das Elektronikgehäuse, das sich an der unteren Wand des Handschuhfachs befindet, vervollständigt den Sender mit der Technologie **Bluetooth®**, den Mikroprozessor für die Signalsteuerung und die Verwaltungs-Software.

Das Mikrofon ist eine Komponente hoher Qualität und wurde geplant, um unter allen Bedingungen eine optimale Kommunikation zu garantieren. Es ist in der vorderen Deckenleuchte integriert.

Die Druckknopftafel **Abb. 1** befindet sich auf der vorderen Deckenleuchte und verfügt nur über zwei Tasten, eine grüne **A** und eine rote **B**, die es ermöglichen, alle Funktionen der Freisprecheinrichtung zu aktivieren.

Drücken Sie die Taste **A-Abb. 1**, um:

- die Spracherkennung zu aktivieren;
- den Anruf oder doppelten Anruf anzunehmen;
- die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen;
- den “Diskretmodus” zu aktivieren.

Drücken Sie die Taste **B-Abb. 1**, um:

- einen Anruf zu beenden;
- einen Anruf abzulehnen.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten A und B-Abb. 1 mindestens 2 Sekunden lang, um den Speicher des Systems zu löschen.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprecheinrichtung vorhandenen Nummern und erfordert in der Folge ein neues Anschlussverfahren, um das System wieder benutzen zu können.

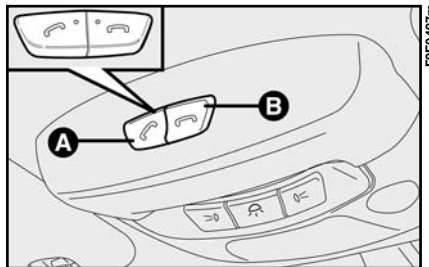


Abb. 1

KOMPATIBLE HANDYS

Die mit dem System kompatiblen Handys sind in der folgenden Tabelle aufgestellt:

Marke	Modell
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635 / E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910 / 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15 / GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i / V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

AKTIVIERUNG DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Für die Aktivierung der Freisprecheinrichtung nach der ersten Verbindung genügt es, den Zündschlüssel auf **MAR** zu drehen. Um Ihr Handy nach dem ersten Anschluss mit der Freisprecheinrichtung zu verbinden, ist es notwendig, mit eingeschaltetem Handy und bei aktivierter Funktion **Bluetooth®** in das Fahrzeug einzusteigen.

ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Um den ersten Anschluss zwischen dem Handy und der Freisprecheinrichtung herzustellen, ist es notwendig, die Funktion **Bluetooth®** auf dem Telefon zu aktivieren, indem Sie die entsprechenden Anweisungen befolgen (konsultieren Sie das Handbuch Ihres Telefons). Wenn die Funktion aktiv ist, erscheint im Display des Telefons das entsprechende Programmsymbol.

Wenn das Freisprechsystem zum ersten Mal angeschlossen wird, hört man die Anweisung "Accoppiare l'appa-

recchio" (das Gerät anpassen) (und zwar stets auf italienisch, der Default-Sprache). In diesem Fall muss der Verbindungsvorgang zwischen Telefon und Freisprechsystem ausgeführt werden, der in der Gebrauchsanleitung des Telefons beschrieben ist.

ZUR BEACHTUNG Wenn die Freisprecheinrichtung **Bluetooth®** nicht verwendet werden soll, kann die Lautstärke der Meldung "Accoppiare l'apparecchio" (Gerät verbinden) verringert werden, indem der kleinste Wert der Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios eingestellt wird.

Während des Verbindungsverfahrens erscheint eine Meldung, um den Verbindungscode einzugeben. Sie müssen den Code "1234" eingeben und dann bestätigen.

Nachfolgend wird die Verbindung automatisch hergestellt, wenn die beiden Geräte sich in wenigen Metern Entfernung befinden. Ein akustisches Signal zeigt an, dass die Verbindung hergestellt wurde. Nachfolgend werden wie im Beispiel die Vorgänge angegeben, die auszuführen sind, um den ersten Anschluss auf einigen der am meisten verbreiteten Handys herzustellen.

ZUR BEACHTUNG Die Freisprecheinrichtung funktioniert **nur**, wenn der Zündschlüssel auf **MAR** steht. Das Verbindungsverfahren muss nur das erste Mal ausgeführt werden, wenn das Handy mit einer Freisprecheinrichtung gekoppelt wird. Wenn die Freisprecheinrichtung beim ersten Anschluss nicht die Anweisung "Gerät koppeln" ausspricht, den Reset des Systems ausführen und gleichzeitig die Tasten **A** und **B-Abb. 1** der Druckknopftafel mindestens 2 Sekunden lang drücken.

ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE

Um ein weiteres Handy anzuschließen, den Vorgang wie für den ersten Anschluss wiederholen. Auf diese Weise können bis zu 3 Handys angeschlossen werden. Für den Anschluss neuer Telefone muss das System gelöscht werden, wobei alle im Speicher vorhandenen Nummern gelöscht werden.

LÖSCHEN DES SYSTEMS

Zum Löschen des Speichers des Systems drücken Sie gleichzeitig die grüne **A-Abb. 1** und rote Taste **B-Abb. 1** mindestens 2 Sekunden lang.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprechanlage vorhandenen Nummern und einem neuen Anschlussverfahren, um das System wieder verwenden zu können.

HAUPTANWENDER

Wenn mindestens 2 Handys angeschlossen sind, wird zuerst (in zeitlicher Reihenfolge) die Verbindung des Handys hergestellt, das die höhere Priorität hat. Das bedeutet, dass es beim Einstieg in das Fahrzeug bei eingeschaltetem System (Schlüssel auf **MAR**) zuerst gesucht und falls vorhanden verbunden wird. Sollte es nicht gefunden werden, sucht und verbindet das System die anderen Telefone.

VERWALTUNG DER ANRUF E

Nachfolgend werden die allgemeinen Verfahren für die Verwaltung der Anrufe beschrieben, die normalerweise für alle Handys gültig sind.

Für die Ausführung eines Anrufs in manueller Betriebsart:

- Wählen Sie die gewünschte Nummer auf der Tastatur des Telefons;
- Drücken Sie direkt die Sendetaste des Anrufs auf dem Telefon;
- Das Gespräch wird automatisch auf die Freisprecheinrichtung übertragen (auf einigen Handy-Modellen z. B. SIEMENS S55 ist die Taste **A-Abb. 1** zu drücken, um das Gespräch auf die Freisprechmodalität zu übertragen).

Für die Ausführung eines Anrufs mit Sprachbefehlen (vorherige Zuordnung der Stimmabdrücke zu den Nummern des Telefonbuchs):

- Drücken Sie die Taste **A-Abb. 1** auf der Druckknopftafel;

– Warten Sie auf das akustische Signal und/oder die Anzeige des Schriftzugs "PHONE" im Display des Autoradios;

- Sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen möchten;
- Das System wiederholt zur Bestätigung den ausgesprochenen Namen und führt dann den Anruf aus;
- Wenn der vom System ausgesprochene Name anders als der gewünschte Name ist, drücken Sie die Taste **B-Abb. 1** auf der Druckknopftafel und wiederholen Sie das Verfahren.

Der Anruf durch Sprachbefehle ist nur für die Namen des Telefonbuchs bei Zuordnung eines Stimmabdrucks zugelassen.

Die Freisprecheinrichtung kann alle auf dem Handy registrierten Stimmabdrücke erkennen und ermöglicht es somit, alle den Stimmabdrücken zugeordneten Nummern mit dem Sprachbefehl zu wählen.

Es ist jedoch möglich, die Stimmabdrücke (je nach Typ des Handys) direkt im Telefonbuch der Freisprecheinrichtung zu speichern, aber in diesem Fall erkennt die Freisprecheinrichtung nur diese Stimmabdrücke.

ZUR BEACHTUNG Zur Erkennung durch das System müssen die Sprachbefehle in einem möglichst natürlichen Tonfall ausgesprochen werden, wobei die Worte klar und deutlich auszusprechen sind.

Für ein optimales Ergebnis empfiehlt es sich, die Vorgänge für die Zuordnung des Stimmabdrucks unter folgenden Bedingungen auszuführen:

- bei geschlossenen Türen und Fenstern;
- bei ausgeschalteter Belüftung und Motor (Schlüssel auf **MAR**);
- vom Fahrersitz;
- Verwenden Sie möglichst lange Namen (Beispiel: “Mario Rossi” anstatt “Mario”). Das System registriert den Stimmabdruck für eine Zeit von max. 2 Sekunden.

ZUR BEACHTUNG Vor der Verwendung der Sprachbefehle prüfen Sie, ob auf dem Handy die Funktionen **Bluetooth**®, “Sprachbefehle” und “Wordspotting” aktiviert sind (je nach Typ des Handys). Die Leistungsfähigkeit der Stimmerkennung ist unterschiedlich und hängt vom verwendeten Modell des Handys ab.

Für die Annahme eines Anrufs:

Drücken Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs:

Drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum Beenden eines Anrufs:

Drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer:

Halten Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs (je nach Typ des Handys):

– Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel;

– Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel;

– Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die Taste **A-Abb. I**;

– Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die rote Taste **B-Abb. I**.

ZUR BEACHTUNG Die Freisprecheinrichtung kann den zweiten Anruf nur verwalten, wenn auf dem Handy die Funktion “Anzeige eines Anrufs” vorhanden ist.

HANDYS ERICSSON/ SONY ERICSSON

Zuordnung eines Stimmabdrucks zu einem Namen

- Vom Menü “Verbindung” wählen Sie “Zubehör”;
- Wählen Sie Das Menü der Freisprecheinrichtung;
- Wählen Sie “Telefonbuch”;
- Wählen Sie “Liste” (es erscheint die Liste der gespeicherten Nummern);
- Suchen Sie einen Namen und wählen Sie ihn;
- Nach der Ankündigung des Systems sprechen Sie den angezeigten Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons, das in der vorderen Deckenleuchte untergebracht ist, aus;

– Das System lässt die Aufnahme anhören und fragt zur Bestätigung, ob sie wiederholt werden soll.

Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Namen, dem Sie einen Stimmabdruck zuordnen wollen.

Um die Stimmabdrücke korrekt zu registrieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Wählen Sie einen ruhigen Ort;
- Schließen Sie Türen und Fenster;
- Schalten Sie den Motor, das Radio und die Klimaanlage aus;
- Sprechen Sie in einem natürlichen Tonfall, indem Sie die Worte in Richtung des Mikrofons deutlich aussprechen.

Schlüsselwörter

Die Freisprecheinrichtung verfügt auch über zwei vordefinierte Befehle (“Telefon” und “Auflegen”), um die Sprachanrufe zu verwalten. Der Befehl “Telefon” dient zur Voreinstellung der Freisprecheinrichtung, um den Namen der anzurufenden Person zu erhalten (die Funktion erfolgt durch die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel, während der Befehl “Auflegen” dazu dient, einen Anruf abzulehnen oder zu beenden (die Funktion erfolgt durch die Taste **B-Abb. I**).

Für die Verwendung der vordefinierten Befehle ist es notwendig, die Aufnahme der Stimme auszuführen:

- Vom Menü “Verbindung” wählen Sie “Zubehör”;
- Wählen Sie das Menü der Freisprecheinrichtung;
- Wählen Sie “Spracherkennung”;
- Wählen Sie “Schlüsselwörter”;
- Wählen Sie das aufzunehmende Wort (“Telefon” oder “Auflegen”);
- Nach der Ankündigung des Systems sprechen Sie den angezeigten Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons, das in der vorderen Deckenleuchte untergebracht ist, aus;
- Das System lässt die Aufnahme anhören und fragt zur Bestätigung, ob sie wiederholt werden soll.

Für die Ausführung eines Anrufs mit dem Schlüsselwort:

- Sprechen Sie das Schlüsselwort “Telefon” aus;
- Warten Sie auf das akustische Signal;

– Sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen möchten;

– Das System wiederholt zur Bestätigung den ausgesprochenen Namen und führt dann den Anruf aus;

– Wenn der vom System ausgesprochene Name anders als der gewünschte Name ist, sprechen Sie das Schlüsselwort “Auflegen” aus oder drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel und wiederholen Sie das Verfahren.

Für die Annahme/Zum Ablehnen/Auflegen eines Anrufs mit dem Schlüsselwort:

ZUR BEACHTUNG Die Verwaltung der Anrufe durch Sprachbefehle ist unterschiedlich und hängt vom verwendeten Handy ab, deshalb kann es bei einigen Modellen notwendig sein, für die Annahme/Zum Ablehnen/Auflegen eines Anrufs, zuerst die entsprechenden Tasten **A** und **B-Abb. I** zu drücken und dann das “Schlüsselwort” auszusprechen.

– Zur Annahme eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort “Telefon” aus;

– Zur Beendigung eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort “Auflegen” aus;

– Zum Ablehnen eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort “Auflegen” aus.

Kopieren des Telefonbuchs vom Telefon in den Speicher des Systems

Die Technologie **Bluetooth**® für die Datenübertragung ermöglicht es, das Telefonbuch des Handys in den Speicher der Freisprecheinrichtung zu kopieren.

ZUR BEACHTUNG Es können nur die Nummern kopiert werden, die im Speicher des Telefons gespeichert sind. Daher empfiehlt es sich, alle Nummern von der SIM-Karte in den Speicher des Handys zu übertragen, bevor das Telefonbuch in den Speicher der Freisprecheinrichtung kopiert wird.

Um das Telefonbuch vom Telefon zu kopieren:

– Wählen Sie vom Menü “Verbindung” der Freisprecheinrichtung die Funktion “Zubehör”;

– Wählen Sie das Menü der Freisprecheinrichtung;

– Das System startet die Datenübertragung und zeigt den Vorgang mit einer Meldung auf dem Display des Telefons an;

– Eine weitere Meldung zeigt die Beendigung des Vorgangs an.

Löschen des Speichers des Systems

– Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten **A-Abb. I** und **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel;

– Das System kündigt die Ausführung des Vorgangs an.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Namen und einem neuen Anschlussverfahren.

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

HANDYS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ZUR BEACHTUNG Jedes Mal, wenn Sie in das Fahrzeug einsteigen und den Schlüssel auf **MAR** stellen, fordert

das Telefon die Genehmigung für den Aufbau der Verbindung mit der Freisprecheinrichtung. Es ist möglich, diese Anforderung zur Genehmigung zu vermeiden, indem Sie vom Telefonmenü zuerst die Funktion **Bluetooth**® und dann “Angeschlossene Zusatzgeräte” wählen. Wenn der Name der Freisprecheinrichtung erscheint, wählen Sie “Optionen” und dann “Anfrage für die Genehmigung der Verbindung”.

Namen speichern

Für die Zuordnung eines Stimmabdrucks zu einem Namen, gelangen Sie zum Telefonbuch des Telefons, positionieren Sie sich auf den gewünschten Namen, dann wählen Sie nacheinander “Details”, “Optionen” und “Name hinzufügen”. Es erscheint die Meldung “Senden drücken, dann nach dem Piepton sprechen”: An dieser Stelle drücken Sie “Start” und sprechen den Namen aus.

Um den Stimmabdruck von einem Namen zu entfernen, gelangen Sie zum Telefonbuch und wählen nacheinander “Details”, “Optionen” und “Stimmname”.

Wählen Sie “Ändern”, um erneut die Aufnahme des Stimmabdrucks auszuführen.

Wählen Sie “Löschen”, um den vorher aufgenommenen Stimmabdruck zu löschen.

Telefonmitteilungen

Für die Ausführung eines Anrufs in manueller Betriebsart

Wählen Sie die Nummer, indem Sie die Tastatur des Telefons benutzen. Das Gespräch wechselt automatisch auf den Freisprechmodus über. Die Tasten **A** und **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel können verwendet werden, um Anrufe zu senden und zu empfangen.

Für die Ausführung eines Anrufs mit Spracherkennung

Drücken Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel, warten Sie auf das akustische Signal, und sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen wollen.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer

Halten Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Annahme eines Anrufs

Drücken Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs

Drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs

– Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

– Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

– Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die Taste **A-Abb. I**.

– Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die Taste **B-Abb. I**.

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

Gespräch im “Diskretmodus”

Drücken Sie kurz die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel, um das Gespräch von der Freisprecheinrichtung auf das Telefon umzulegen und umgekehrt.

Außerdem besteht die Möglichkeit, den “Diskretmodus” direkt vom Telefon zu aktivieren: Konsultieren Sie das Handbuch des Telefons.

Löschen der Speicher

Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten **A** und **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Namen und einem neuen Anschlussverfahren.

HANDYS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 UND SIEMENS SXI

ZUR BEACHTUNG Jedes Mal, wenn Sie in das Fahrzeug einsteigen und den Schlüssel auf **MAR** stellen, fordert das Telefon die Genehmigung für den Aufbau der Verbindung mit der Freisprecheinrichtung. Es ist möglich, diese Anforderung zur Genehmigung zu vermeiden, indem sie vom Telefonmenü zuerst die Funktion **Bluetooth®** und dann “Angeschlossene Ausrüstungen” wählen. Wählen sie

den Namen der Freisprecheinrichtung, "Optionen" und dann "Def. wie genehmigt".

ZUR BEACHTUNG Das Telefon ermöglicht die Verwaltung der Einstellungen der Freisprecheinrichtung vom Menü des Zubehörs.

Telefonmitteilungen

Für die Annahme eines Anrufs:

– Drücken Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs:

– Drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer:

– Halten Sie die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs:

– Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel;

– Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel;

– Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die Taste **A-Abb. I**;

– Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die Taste **B-Abb. I**.

Gespräch im "Diskretmodus"

Drücken Sie kurz die Taste **A-Abb. I** auf der Druckknopftafel, um das Gespräch von der Freisprecheinrichtung auf das Telefon umzulegen und umgekehrt.

Außerdem besteht die Möglichkeit, den "Diskretmodus" direkt vom Telefon zu aktivieren: Konsultieren Sie das Handbuch des Telefons.

Automatische Antwort

Zeigen Sie auf dem Telefon das "Hauptmenü" an und wählen Sie "Instrumente".

Wählen Sie dann:

– "Parameter" für die Telefone Nokia 3650, 6600 und Siemens SXI;

– "Instrumente" für die Telefone Nokia N-GAGE.

Wählen Sie nacheinander "Einstellungen", "Zubehör" und "Freisprecheinrichtung".

Wählen Sie nacheinander "Automatische Antwort", "Optionen", "Ändern", "Aktivieren" und bestätigen Sie mit "OK".

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

Speicher löschen

Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten **A** und **B-Abb. I** auf der Druckknopftafel.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Nummern und einem neuen Anschlussverfahren.

PANNENHILFE

PROBLEM

LÖSUNG

Das System ist nicht operativ

Prüfen Sie, ob der Schlüssel auf **MAR** gestellt wurde

Das System meldet ein Verbindungsproblem **Bluetooth®**

Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein (wenn die Freisprecheinrichtung nicht mehr auf die Befehle reagiert)

Das Telefon erkennt die Freisprecheinrichtung nicht

Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein
Prüfen Sie, ob die Funktion **Bluetooth®** des Telefons aktiviert ist (falls notwendig, konsultieren Sie die Anweisungen Ihres Telefons)

Das Telefon wird nicht mehr erkannt

Wiederholen Sie die Anschlussphase

Ihr Gesprächspartner beklagt sich über die schlechte Audioqualität während des Gesprächs

Sprechen Sie klar und deutlich in Richtung des Mikrofons

Ihr Gesprächspartner beklagt sich über ein Echo während des Gesprächs

Stellen Sie die Lautstärke des Handys niedriger. Eventuell auch die Lautstärke des Kanals PHONE des Autoradios (siehe Anleitung des Autoradios)

Sie hören die Stimme des Gesprächspartners nicht

Regulieren Sie die Lautstärke des Handys, und kontrollieren Sie ggf. die Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios (siehe Anleitung des Autoradios)

Nach Eingabe des Codes "1234" erfolgt keine Verbindung

Kehren Sie zum Hauptmenü zurück und wiederholen Sie die Anschlussphase

Das Telefon wird zu langsam vom System erkannt

Stellen Sie den Hauptanwender ein (siehe Abschnitt "Hauptanwender")

Wenn Sie versuchen, mit dem Sprachbefehl einen Anruf auszuführen, kündigt das System an, dass der Name nicht registriert ist

Prüfen Sie, ob dem Namen ein Stimmabdruck zugeordnet wurde
Wiederholen Sie den Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons

Das System ermöglicht nicht die Verwaltung des doppelten Anrufs

Prüfen Sie, ob auf dem Telefon die Funktion "Anzeige eines Anrufs" aktiviert wurde

Einige im Telefonbuch des Telefons vorhandene Nummern werden nicht in den Speicher der Freisprecheinrichtung kopiert

Prüfen Sie, ob diese Nummern im Telefonbuch des Telefons und nicht nur im Speicher der SIM-Karte vorhanden sind

Die Freisprecheinrichtung ist nicht operativ

Prüfen Sie, ob die Funktionen **Bluetooth®**, "Sprachbefehle" und "Wordspotting" auf dem Telefon aktiviert wurden

ZUR BEACHTUNG Für die Kontrolle, Beistand oder eventuelle Reparatur des Freisprechsystems wenden Sie sich bitte ausschließlich an das Fiat-Kundendienstnetz.

SISTEMA MANOS LIBRES CON RECONOCIMIENTO DE LA VOZ Y TECNOLOGÍA Bluetooth®

GENERALIDADES

La tecnología **Bluetooth**® permite a su teléfono móvil dialogar con el sistema de manos libres presente en el coche sin necesidad de conexiones eléctricas (wireless).

La comunicación está basada en radiotransmisión de onda corta, que intercambia datos y voz a una velocidad de 1 Mb (Megabyte) al segundo con un alcance de unos 10 metros aproximadamente.

La radiofrecuencia utilizada por la tecnología **Bluetooth**® no está sujeta a ninguna restricción, es libre y gratuita.

El sistema de manos libres con reconocimiento de voz permite telefonar en modo seguro, libre y cómodamente mientras está conduciendo, tanto para recibir o efectuar llamadas sin necesidad de quitar las manos del volante, tal como lo prescriben las normas legislativas.

El sistema instalado en el coche dispone de las siguientes funciones:

- exclusión del audio de la radio durante las llamadas telefónicas;
- gestión de la conversación en manos libres;
- difusión de la conversación a través de los altavoces del coche;
- posibilidad de conectar hasta tres teléfonos móviles activando un móvil cada vez (la selección de la prioridad de conexión se describe más adelante);
- reconocimiento de voz (en función del tipo de teléfono móvil);

– memorización automática de la agenda telefónica (función disponible sólo con los teléfonos móviles Ericsson / Sony Ericsson);

– gestión de varios números telefónicos por cada contacto (por ejemplo, casa, trabajo, móvil en función del tipo de teléfono móvil);

– envío / aceptación / rechazo de las llamadas con mando manual (en función del teléfono móvil);

– control del volumen mediante el menú del teléfono móvil y a través de los mandos del volumen de la radio (consulte el manual del Autorradio);

– modalidad de conversación “discreta” para pasar el audio del manos libres directamente al teléfono móvil (en función del tipo de teléfono móvil);

– reducción del eco y de los ruidos de fondo.

COMPONENTES DEL SISTEMA

Los componentes principales del sistema son:

- la centralita electrónica
- el micrófono
- el teclado

La centralita electrónica, ubicada en la pared de la guantera inferior, integra el transmisor con tecnología **Bluetooth®**, el microprocesador para el tratamiento de las señales y el software de gestión.

El micrófono integrado en la moldura fijada en la lámpara de techo anterior es un componente de alta calidad, proyectado para garantizar la mejor comunicación en cualquier condición.

La botonera **fig. I** se encuentra en la lámpara de techo anterior y tiene sólo dos teclas, una verde **A** y una roja **B**, que permiten activar todas las funciones del sistema de manos libres.

Pulse la tecla **A-fig. I** para:

- activar el reconocimiento de voz;
- aceptar la llamada o la llamada doble;

– volver a marcar el último número llamado;

– activar el modo “discreto”

Pulse la tecla **B-fig. I** para:

- terminar una llamada;
- rechazar una llamada.

Pulsando simultáneamente las teclas A y B-fig. I por lo menos 2 segundos se borra la memoria del sistema.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema de manos libres y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

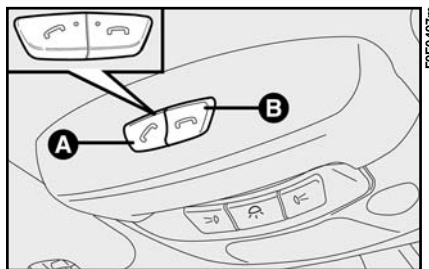


fig. I

TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES

En la siguiente tabla se indican los teléfonos móviles compatibles:

Marca	Modelo
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635 / E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910 / 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15 / GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i / V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

ACTIVACIÓN DEL SISTEMA

Para activar el sistema después de haberlo conectado por primera vez, es suficiente girar la llave de contacto a la posición **MAR**. Para conectar su teléfono móvil con el sistema después de la primera conexión, es necesario subir al coche con el teléfono encendido y con la función **Bluetooth®** activada.

PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL CON EL SISTEMA

Para efectuar la primera conexión entre el teléfono móvil y el sistema manos libres, es necesario activar la función **Bluetooth®** en el teléfono, siguiendo las instrucciones (consulte el manual de su teléfono). Cuando la función está activada se visualiza el icono correspondiente en la pantalla.

Cuando se conecta por primera vez al sistema, se oirá la instrucción “Conectar el aparato” (el mensaje se oirá siempre en italiano, lengua programada por el Fabricante). Luego, proceda con el procedimiento de conexión entre el teléfono móvil y el sistema (consulte el manual de su teléfono móvil).

ADVERTENCIA En caso de que no desee utilizar el sistema manos libres **Bluetooth®**, es posible disminuir el volumen del mensaje “Accoppiare l'apparecchio” (Conectar el aparato) configurando el valor mínimo del volumen de la función PHONE del autorradio.

Durante el procedimiento de conexión se visualizará en la pantalla del teléfono móvil un mensaje que solicita entrar el código de conexión; digite el código “1234” y luego, confírmelo.

Sucesivamente la conexión se llevará a cabo automáticamente siempre que los dos aparatos se encuentren a pocos metros de distancia. Una señal acústica avisará que se ha establecido la conexión. A continuación, como ejemplo, se indican las operaciones que hay que realizar para la primera conexión en algunos de los teléfonos móviles más comercializados.

ADVERTENCIA El sistema funciona **sólo** con la llave de contacto en posición **MAR**. El procedimiento de conexión debe efectuarse sólo la primera vez que se conecta el teléfono móvil al sistema. Si durante la primera conexión, el sistema manos libres no pronuncia la instrucción “Conectar el aparato”, anule la operación (reset) pulsando simultáneamente las teclas **A** y **B-fig. 1** del teclado por lo menos 2 segundos.

CONEXIÓN DE OTROS TELÉFONOS

Para conectar otro teléfono móvil repita el procedimiento realizado para la primera conexión, hasta un máximo de 3 teléfonos móviles. Para conectar otros teléfonos móviles será necesario borrar el sistema que significa desconectar todos los números presentes en la memoria.

PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA

Para borrar la memoria del sistema pulse simultáneamente las teclas verde **A-fig. 1** y roja **B-fig. 1** por lo menos 2 segundos.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema de manos libres y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

PRIORIDAD DE CONEXIÓN

En caso de que se hayan conectado por lo menos 2 teléfonos móviles, el primero que se ha conectado (en orden de tiempo) será el que tendrá la mayor prioridad. Esto significa que al subir al coche con el sistema activado (llave en **MAR**), primero se buscará el teléfono prioritario si está presente. Si el sistema no lo encuentra, procederá a buscar los otros teléfonos móviles.

GESTIÓN DE LAS LLAMADAS

A continuación se describen los procedimientos generales para la gestión de las llamadas, válidas prácticamente para todos los teléfonos móviles.

Para realizar una llamada en modo manual:

- marque el número deseado en el teclado del teléfono móvil;
- pulse directamente la tecla de envío de la llamada en el teléfono;
- la llamada pasará automáticamente en modo manos libres (en algunos modelos de móviles, por ejemplo, SIEMENS S55, es necesario pulsar la tecla **A-fig. 1** para pasar la llamada en modo manos libres).

Para realizar una llamada con los mandos de voz (previa asociación de los mandos de voz con los números de la agenda):

- pulse la tecla **A-fig. 1** en el teclado;

– espere la señal acústica y/o que se visualice “PHONE” en la pantalla de la radio;

– pronuncie el nombre que desea llamar;

– el sistema repetirá para confirmar el nombre pronunciado y luego, efectuará la llamada;

– si el nombre pronunciado por el sistema es distinto del deseado, pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado y repita el procedimiento.

La llamada mediante los mandos de voz se puede realizar sólo con los nombres de la agenda que tienen asociado un mando de voz.

El sistema de manos libres puede reconocer todas las asociaciones vocales grabadas en el teléfono móvil, permitiendo llamar con el mando de voz todos los números asociados.

De todas formas, es posible memorizar (en función del tipo de teléfono móvil) las asociaciones de voz directamente en la agenda del sistema de manos libres, sin embargo en este caso, el manos libres reconocerá sólo estas asociaciones de voz.

ADVERTENCIA Para que el sistema reconozca los mandos de voz hay que hablar con el tono más natural posible, pronunciando bien y claramente las palabras.

Para obtener un buen resultado, se aconseja efectuar las asociaciones de voz en las siguientes condiciones:

- con las puertas y ventanillas cerradas;
- con la ventilación y el motor apagados (llave de contacto en **MAR**);
- desde el asiento lado conductor;
- utilizando preferiblemente nombres largos (por ejemplo: “Mario Rossi” en vez de “Mario”); el sistema graba la asociación de voz por un tiempo máximo de 2 segundos.

ADVERTENCIA Antes de utilizar los mandos de voz, compruebe que en su teléfono móvil estén activadas las funciones **Bluetooth®**, “Mandos de voz” y “Wordspotting” (control de las funciones colgar y descolgar mediante voz) (dependiendo del tipo de teléfono móvil). Las prestaciones del reconocimiento de voz varían y dependen del modelo de teléfono móvil que está utilizando.

Para aceptar una llamada:

pulse la tecla **A-fig. 1** en el teclado.

Para rechazar una llamada:

pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado.

Para terminar una llamada:

pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado.

Para volver a marcar el último número llamado:

mantenga pulsada la tecla **A-fig. 1** en el teclado hasta que se vuelva a marcar el número.

Para gestionar una segunda llamada (en función del tipo de teléfono móvil):

- para rechazar la segunda llamada entrante, pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado;
- para comunicar con el nuevo correspondiente, pulse una vez la tecla **A-fig. 1** en el teclado;
- para reanudar la primera conversación pulse nuevamente la tecla **A-fig. 1**;
- para terminar la comunicación, pulse una vez la tecla **B-fig. 1**.

ADVERTENCIA El sistema puede gestionar la segunda llamada sólo si en el teléfono móvil está activada la función “Aviso de llamada”.

TELÉFONOS MÓVILES ERICSSON / SONY ERICSSON

Asignación de una asociación de voz a un nombre

- Seleccione la opción “Accesorios” en el menú “Conexión”;
- seleccione el menú del sistema;
- seleccione “Agenda telefónica”;
- seleccione “Lista” (se visualizará la lista de los números presentes en la memoria);
- seleccione un nombre;
- después del mensaje del sistema pronuncie el nombre visualizado con tono claro hacia el micrófono ubicado en la lámpara de techo anterior;
- el sistema le hará escuchar la grabación y le solicitará que lo repita para confirmarlo;

Repita la operación por cada nombre que desea asignar una asociación de voz.

Para grabar correctamente las asociaciones de voz, proceda como sigue:

- elija un lugar silencioso;
- cierre las puertas y los cristales;
- apague el motor, la radio y la instalación de climatización;
- hable con tono natural pronunciando bien las palabras hacia el micrófono.

Palabras claves

El sistema dispone también de dos mandos predeterminados (“Teléfono” y “Colgar”) para gestionar las llamadas vocales. El mando “Teléfono” sirve para que el sistema reciba el nombre de la persona que desea llamar (función que realiza la tecla **A-fig. 1** en el teclado, mientras que el mando “Colgar” sirve para rechazar o terminar una llamada (función que realiza la tecla **B-fig. 1**).

Para utilizar los mandos predeterminados, es necesario grabar la asociación de voz:

- seleccione la opción “Accesorios” en el menú “Conexión”;
- seleccione el menú del sistema;
- seleccione la opción “Reconocimiento de voz”;
- seleccione “Palabras claves”;
- seleccione la palabra que desea grabar (“Teléfono” o “Colgar”);
- después del mensaje del sistema pronuncie el nombre visualizado con tono claro hacia el micrófono ubicado en la lámpara de techo anterior;
- el sistema le hará escuchar la grabación y le solicitará que repita el nombre para confirmarlo;

Para efectuar una llamada mediante palabra clave:

- pronuncie la palabra clave “Teléfono”;
- espere la señal acústica;

– pronuncie el nombre que desea llamar;

– el sistema repetirá para confirmar el nombre pronunciado y luego, realizará la llamada;

– si el nombre pronunciado por el sistema es distinto del deseado, pronuncie la palabra clave “Colgar” o pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado y repita el procedimiento.

Para aceptar/rechazar/colgar una llamada mediante la palabra clave:

ADVERTENCIA La gestión de las llamadas mediante los mandos de voz es variable y depende del teléfono móvil utilizado, por lo tanto en algunos modelos, puede ser necesario, para aceptar / rechazar / colgar una llamada, pulsar antes las teclas correspondientes **A** y **B-fig. 1** y luego, pronunciar la “palabra clave”.

– para aceptar una llamada pronuncie la palabra clave “Teléfono”;

- para terminar una llamada pronuncie la palabra clave “Colgar”;

- para rechazar una llamada pronuncie la palabra clave “Colgar”.

Copiar la agenda telefónica en la memoria del sistema

La tecnología **Bluetooth**® permite copiar la agenda del teléfono móvil a la memoria del sistema.

ADVERTENCIA Pueden copiarse sólo los números memorizados en el teléfono, por lo tanto, antes de copiar la agenda en la memoria del sistema, se aconseja pasar todos los números de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono móvil.

Para copiar la agenda del teléfono:

- seleccione la opción “Accesorios” en el menú “Conexión” del sistema;

- seleccione el menú del sistema;

- el sistema iniciará a pasar los datos señalando la operación con un mensaje en la pantalla del teléfono;

- otro mensaje avisará al usuario que se ha completado la operación.

Para borrar la memoria del sistema

- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas **A-fig. 1** y **B-fig. 1** en el teclado;

- el sistema indica que está efectuando la operación.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ADVERTENCIA Cada vez que suabe al coche y gira la llave de contacto a **MAR**, el teléfono solicita una autorización para establecer la conexión con el sistema. Es posible evitar que el

sistema solicite esta autorización seleccionando en el menú del teléfono primero la función **Bluetooth**® y luego, “Equipos periféricos conectados”; al visualizarse el nombre del sistema, seleccione “Opciones” y luego, “Autorización para la conexión”.

Para memorizar los nombres

Para asignar una asociación de voz a un nombre, acceda a la agenda telefónica, colóquese en el nombre deseado y luego, seleccione en secuencia “Detalles”, “Opciones” y “Agregar nombre”. Se visualizará un mensaje “Pulsar Envío y hablar después del tono”: ahora, pulse “Inicio” y pronuncie el nombre.

Para eliminar la asociación de voz de un nombre, acceda a la agenda telefónica y seleccione en secuencia “Detalles”, “Opciones” y “Nombre vocal”.

Seleccione “Cambiar” para grabar nuevamente la asociación de voz.

Seleccione “Borrar” para eliminar la asociación de voz grabada anteriormente.

Conferencias telefónicas

Para llamar en modo manual

Marque el número utilizando el teclado del teléfono. La conversación pasa automáticamente en modo manos libres. Las teclas **A-fig. 1** y **B-fig. 1** se utilizan para las llamadas entrantes y salientes.

Para llamar con el reconocimiento de voz

Pulse la tecla **A-fig. 1** en el teclado, espere la señal acústica y pronuncie el nombre de la persona que desea llamar.

Para volver a marcar el último número llamado

Mantenga pulsada la tecla **A-fig. 1** en el teclado hasta que se vuelva a marcar el número.

Para aceptar una llamada

Pulse la tecla **A-fig. 1** en el teclado.

Para rechazar una llamada

Pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado.

Para gestionar una segunda llamada

– para rechazar la segunda llamada entrante pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado.

– para comunicar con el nuevo correspondiente pulse una vez la tecla **A-fig. 1** en el teclado.

– para volver a la primera conversación pulse otra vez la tecla **A-fig. 1**.

– para terminar la comunicación, pulse una vez la tecla **B-fig. 1**.

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

Conversación en modo “discreto”

Pulse brevemente la tecla **A-fig. 1** en el teclado para pasar la conversación del manos libres al teléfono móvil y viceversa.

Además, es posible activar el modo “discreto” directamente desde el teléfono móvil: para ello, consulte el manual de su teléfono.

Para borrar la memoria del sistema

Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas **A** y **B-fig. 1** en el teclado.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 Y SIEMENS SX1

ADVERTENCIA Cada vez que suabe al coche y gira la llave de contacto a **MAR**, el teléfono solicita una autorización para establecer la conexión con el sistema. Es posible evitar que el sistema solicite esta autorización seleccionando en el menú del teléfono primero la fun-

ción **Bluetooth**® y luego, “Equipos periféricos conectados”; seleccione el nombre del sistema, “Opciones” y luego “Def. como autorizado”.

ADVERTENCIA Con el menú accesorios es posible gestionar las selecciones del sistema.

Conferencias telefónicas

Para aceptar una llamada:

– pulse la tecla **A-fig. 1** en el teclado.

Para rechazar una llamada:

– pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado.

Para volver a marcar el último número llamado:

– mantenga pulsada la tecla **A-fig. 1** en el teclado hasta que se vuelva a marcar el número.

Para gestionar la segunda llamada:

– para rechazar la segunda llamada entrante pulse la tecla **B-fig. 1** en el teclado;

– para comunicar con el nuevo correspondiente pulse una vez la tecla **A-fig. 1** en el teclado;

– para volver a la primera conversación pulse otra vez la tecla **A-fig. 1**;

– para terminar la comunicación, pulse una vez la tecla **B-fig. 1**.

Conversación en modo “discreto”

Pulse brevemente la tecla **A-fig. 1** en el teclado para pasar la conversación del manos libres al teléfono móvil y viceversa.

Además, es posible activar el modo “discreto” directamente desde el teléfono móvil: para ello, consulte el manual de su teléfono.

Respuesta automática

Seleccione la opción “Herramientas del “Menú principal” del teléfono.

Luego, seleccione:

– “Parámetros” para los teléfonos Nokia 3650, 6600 y Siemens SX1;

– “Herramientas” para los teléfonos Nokia N-GAGE.

Seleccione en secuencia “Selecciones”, “Accesorios” y “Manos libres”.

Seleccione en secuencia “Resp. automática”, “Opciones”, “Cambiar”, “Activar” y confirmar con “OK”.

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

Para borrar la memoria del sistema

Pulse simultáneamente las teclas **A** y **B-fig. 1** en el teclado.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

PROBLEMA

SOLUCIÓN

El sistema no funciona	Controle que la llave se encuentre en la posición MAR
El sistema comunica un problema de conexión Bluetooth®	Apague el teléfono móvil y vuelva a encenderlo (si el sistema manos libres no responde a los mandos)
El teléfono móvil no detecta el manos libres	Apague el teléfono móvil y luego, vuelva a encenderlo. Controle que la función Bluetooth® del teléfono móvil esté activada (si es necesario, consulte las instrucciones de su teléfono móvil)
No se detecta el teléfono móvil	Repita la fase de conexión
El interlocutor dice que no escucha bien durante la conversación	Hable con tono claro hacia el micrófono
El interlocutor dice que hay un eco durante la conversación	Baje el volumen del teléfono móvil. Eventualmente también el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el manual del Autorradio).
No logra oír la voz del interlocutor	Ajuste el volumen del teléfono móvil y eventualmente controle el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el manual del Autorradio).
Después de entrar el código "1234" no se realiza la conexión	Vuelva al menú principal y repita la fase de conexión
El sistema detecta el teléfono móvil muy lentamente	Seleccione la prioridad usuario (consulte el apartado "Prioridad de conexión").
Al intentar una llamada con el mando de voz, el sistema responde que el nombre no está memorizado	Controle que el nombre tenga una asociación de voz. Repita el nombre con tono claro hacia el micrófono-
El sistema no permite gestionar la llamada doble	Controle que en el teléfono móvil esté activada la función "Aviso de llamada"
Algunos números presentes en la agenda del teléfono móvil no se copian en la memoria del sistema	Controle que estos números se encuentren en la agenda del teléfono móvil y no sólo en la memoria de la tarjeta SIM
El sistema no reconoce los mandos de voz	Controle que las funciones Bluetooth® , "Mandos vocales" y "Wordspotting" estén activadas en el teléfono móvil.

ADVERTENCIA Para el control, la asistencia o eventual reparación del sistema, acuda exclusivamente a la Red de Asistencia Fiat.

SISTEMA VIVA-VOZ COM RECONHECIMENTO DA VOZ E TECNOLOGIA Bluetooth®

GENERALIDADES

A tecnologia **Bluetooth**® permite o diálogo sem ligações eléctricas (wireless) dentre o vosso telemóvel e o sistema viva-voz presente no veículo.

A comunicação é baseada na transmissão de ondas de rádio a curto raio, que permuta dados e voz com uma velocidade de aproximadamente 1 Mb (Megabyte) ao segundo, dentre um raio de acção de 10 metros aproximadamente.

A frequência rádio utilizada pela tecnologia **Bluetooth**® não é sujeita a qualquer restrição e é livre e gratuita.

O sistema viva-voz com reconhecimento da voz permite de telefonar na total segurança, liberdade e conforto em qualquer situação de condução, recebendo e enviando chamadas sem soltar as mãos do volante, assim como ordena a lei.

O sistema instalado no veículo dispõe das seguintes funcionalidades:

- exclusão do áudio do auto-rádio durante os telefonemas;
- gestão da conversação em viva-voz;
- difusão da conversação através dos altifalantes do veículo;
- possibilidade de ligar até a três telemóveis com activação de um telefone por vez (a definição da prioridade de ligação é descrita em seguida);
- reconhecimento da voz (em função do tipo de telemóvel);

– memorização automática da agenda telefónica (função disponível somente com os telemóveis Ericsson/SonyEricsson);

– gestão de mais números telefónicos para cada um dos contactos (por ex.: casa, trabalho, telemóvel em função do tipo de telemóvel);

– enviar/aceitar/recusar as chamadas com comando da voz (em função do tipo de telemóvel);

– controlo do volume através do menu do telemóvel e através de comandos do volume do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio);

– modo de conversação “reservado” para transferir o áudio do viva-voz directamente para o telemóvel (em função do tipo de telemóvel);

– redução de eco e ruídos de fundo.

COMPONENTES DO SISTEMA

Os principais componentes do sistema são:

- a unidade central electrónica
- o microfone
- a botoeira

A unidade central electrónica, situada na parede da gaveta porta-objectos inferior, integra o transmissor com tecnologia **Bluetooth®**, o microprocessador para o tratamento dos sinais e o software de gestão.

O microfone integrado no mostrador fixado no plafonier dianteiro é um componente de alta qualidade, projectado para garantir a comunicação ideal em todas as condições.

A botoeira **fig. 1** se encontra no plafonier dianteiro e dispõe de somente duas teclas, uma verde **A** e uma vermelha **B**, que permitem de activar todas as funções do sistema kit de mãos livres.

Carregar a tecla **A-fig. 1** para:

- activar o reconhecimento da voz;
- aceitar a chamada ou a dupla chamada;

– recompor o último número chamado;

– activar o modo “reservado”.

Carregar a tecla **B-fig. 1** para:

- terminar uma chamada;
- recusar uma chamada.

Com a pressão ao mesmo tempo das teclas A e B-fig. 1 por pelo menos 2 segundos se efectua o apagamento da memória do sistema.

AVISO O apagamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema viva-voz e necessidade em seguida de um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

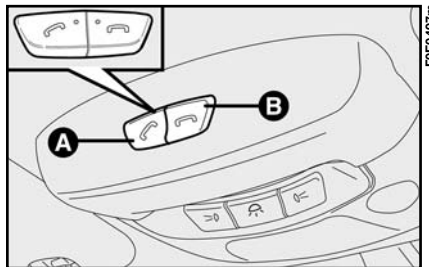


fig. 1

TELEMÓVEIS COMPATÍVEIS

Os telemóveis compatíveis com o kit de mãos livres estão indicados na tabela seguinte:

Marca	Modelo
BLACKBERRY	7100 series / 7290
ERICSSON	R520 / T39m / T68m
MOTOROLA	V500 / V525 / V600 / 270C / 280i / V3 / V80 / V501 / V547 / V555 / V551 / V635/ E398 / E1000 / MPX 220
NOKIA	3650 / 3660 / 6310 / 6310i / 6600 / 6650 / 7600 / 8910/ 8910i / 6670 / 6260 / 6230 / 6230i / 6810 / 6820 / 6630 / 7280 / 7610 / N-Gage / N-Gage QD
PANASONIC	X70
PHILIPS	Fisio 820 / Fisio 825
SAMSUNG	SGH-D500
SHARP	GX15/ GZ-100 / GX30 / GX31 / GX32 / TM200
SIEMENS	S55 / S56 / SX1 / S65 / S66 SK65
SONY ERICSSON	T68i / P800 / P900 / T606 / T610 / T630 / Z600 / Z608 / P910i / V800
TELITAL	NeoFone
PDA/SMARTPHONE	E200 / XDA II / C500 / M1000

ACTIVAÇÃO DO SISTEMA

Para activar o sistema depois da primeira conexão é suficiente rodar a chave de arranque na posição **MAR**. Para conectar o vosso telemóvel com o sistema depois da primeira conexão é necessário entrar no veículo com o telemóvel ligado e a função **Bluetooth**® activada.

PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA

Para efectuar a primeira conexão dentre o telemóvel e o sistema viva-voz é necessário activar a função **Bluetooth**® no telefone, seguindo as relativas instruções (consultar o manual do próprio telefone). Quando a função é activa, no display do telefone aparece a relativa ícone.

Ao conectar-se pela primeira vez ao sistema, se ouvirá a instrução “Accoppiare l'apparecchio” (Emparelhar o aparelho)(a mensagem será sempre fornecida em italiano, idioma definido pelo Fabricante). Em seguida, continuar com o procedimento de conexão entre o telemóvel e o sistema (consultar o manual do próprio telemóvel).

AVISO No caso de não desejar o utilizo do sistema mãos livres **Bluetooth**®, é possível abaixar o volume da mensagem "Accoppiare l'apparecchio" (emparelhar o aparelho) estabelecendo o valor mínimo do volume da função phone do auto-rádio.

Durante o procedimento de conexão aparecerá no display do telemóvel uma mensagem para marcar o código de conexão; digitar o código “1234” e depois confirmar.

Em seguida a conexão se realizará automaticamente com a condição que os dois aparelhos se encontrem a poucos metros de distância. Um sinal acústico avisará que a conexão é estabelecida. A seguir, como exemplo, são indicadas as operações que devem ser efectuadas para a primeira conexão em alguns dos telemóveis mais comuns.

AVISO O sistema funciona **somente** quando a chave de arranque estiver rodada na posição **MAR**. O procedimento de conexão deve ser efectuado somente a primeira vez que se combina o telemóvel ao sistema. Se, na primeira conexão o sistema viva-voz não pronunciasse a instrução “Accoppiare l'apparecchio”, efectuar o reset do sistema premendo ao mesmo tempo as teclas **A** e **B-fig. 1** da botoeira por pelo menos 2 segundos.

CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES

Para conectar mais um telemóvel repetir o procedimento efectuado para a primeira conexão, até a um máximo de 3 telemóveis. Para a conexão de outros telemóveis será necessária o cancelamento do sistema que comporta a desconexão de todos os números presentes na memória.

CANCELAMENTO DO SISTEMA

Para efectuar o cancelamento da memória do sistema carregar ao mesmo tempo as teclas verde **A-fig. 1** e vermelha **B-fig. 1** por pelo menos 2 segundos.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema viva-voz e necessita em seguida de um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

PRIORIDADE DE LIGAÇÃO

No caso em que tenham sido ligados pelo menos 2 telemóveis, o primeiro a ter sido conectado (em ordem de tempo) resultará ser aquele com a prioridade mais elevada. Isto significa que no ingresso no veículo, com o sistema activo (chave em **MAR**), este será o primeiro a ser procurado e, se presente, conectado. Se, isto não tivesse de ser encontrado, o sistema procederá com a busca dos outros telemóveis.

GESTÃO DAS CHAMADAS

A seguir são descritos os procedimentos gerais para a gestão das chamadas, válidas em linha de máxima para todos os telemóveis.

Para efectuar uma chamada no modo manual:

- digitar o número desejado no teclado do telemóvel;
- premer directamente a tecla de envio da chamada no telefone;
- o telefonema será transferido automaticamente no modo viva-voz (em alguns modelos de telemóvel, por ex.: SIEMENS S55, é necessário premer a tecla **A-fig. 1** para transferir a chamada no modo viva-voz).

Para efectuar uma chamada com os comandos vocais (prévia associação dos exemplos vocais aos números na agenda):

- premer a tecla **A-fig. 1** na botoeira;

– aguardar o sinal acústico e/ou o aparecimento da escrita “PHONE” no display do auto-rádio;

- pronunciar o nome que se deseja chamar;
- o sistema repetirá para a confirmação o nome pronunciado e em seguida efectuará a chamada;

– se, o nome pronunciado pelo sistema para a confirmação for diferente daquele desejado, premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira e repetir o procedimento.

A chamada através dos comandos vocais é consentida somente para os nomes da agenda com o exemplo vocal combinado.

O sistema viva-voz pode reconhecer todos os exemplos vocais gravados no telemóvel, consentindo de chamar com o comando vocal todos os números combinados aos exemplos vocais.

É sempre possível memorizar (em função do tipo de telemóvel) os exemplos vocais directamente na agenda do sistema viva-voz mas, neste caso, o sistema viva-voz reconhecerá somente estes exemplos vocais.

AVISO Para ser reconhecido pelo sistema se devem pronunciar os comandos vocais mantendo uma tonalidade mais natural possível, falando pausadamente e de modo claro as palavras.

Para um resultado ideal, se aconselha de efectuar as operações de emparelhamento do exemplo vocal nas seguintes condições:

- com as portas e janelas fechadas;
- com a ventilação e o motor desligados (chave em **MAR**);
- do banco do lado condutor;
- utilizando de preferência nomes longos (por exemplo: “Mario Rossi” ao contrário de “Mario”); o sistema grava o exemplo vocal por um tempo máximo de 2 segundos.

AVISO Antes de utilizar os comandos vocais verificar que no telemóvel as funções **Bluetooth®**, “Comandos de voz” e “Wordspotting” (em função do tipo de telemóvel) estejam activas. Os rendimentos do reconhecimento vocal são variáveis e dependentes do modelo de telemóvel utilizado.

Para aceitar uma chamada:

premer a tecla **A-fig. 1** na botoeira.

Para recusar uma chamada:

premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira.

Para concluir uma chamada:

premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira.

Para recompor o último número chamado:

premer e manter carregada a tecla **A-fig. 1** na botoeira até a recomposição do número.

Para controlar uma segunda chamada (em função do tipo de telemóvel):

– para recusar a segunda chamada em chegada premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira;

– para comunicar com o novo correspondente premer uma vez a tecla **A-fig. 1** na botoeira;

– para retomar a primeira conversação premer mais uma vez a tecla **A-fig. 1**;

– para terminar a comunicação, premer uma vez a tecla **B-fig. 1**.

AVISO O sistema é capaz de controlar a segunda chamada somente se no telemóvel a função “Aviso di chiamata” (Aviso de chamada) estiver activada.

TELEMÓVEIS ERICSSON/SONY ERICSSON

Atribuição de um exemplo vocal num nome

– No menu “Connettività” (Conexão) seleccione “Accessori” (Acessórios);

– seleccione o menu do sistema;

– seleccione “Agenda telefónica”;

– seleccione “Elenco” (Lista) (aparecerá a lista dos números na memória);

– escolha um nome e seleccione-o;

– depois do anúncio do sistema, pronuncie o nome visualizado com tonalidade clara em direcção do microfone alojado no plafonier dianteiro;

– o sistema executará a gravação e pedirá de repeti-lá para a confirmação.

Repetir a operação para cada nominativo ao qual se deseja atribuir um exemplo vocal.

Para gravar correctamente os exemplos vocais proceder no seguinte modo:

- escolha um lugar silencioso;
- feche as portas e os vidros;
- desligue o motor, o auto-rádio ou o sistema de climatização;
- fale com tonalidade natural e pausadamente as palavras e endereçando-as para o microfone.

Palavras-chave

O sistema dispõe também de dois comandos pré-definidos (“Telefone” e “Desligar”) para controlar as chamadas vocais. O comando “Telefone” serve para predispor o sistema a receber o nome da pessoa a chamar (função desenvolvida pela tecla **A-fig. I** na botoeira, enquanto o comando “Desligar” serve para recusar ou terminar uma chamada (função desenvolvida pela tecla **B-fig. I**).

Para utilizar os comandos predefinidos é necessário efectuar a gravação vocal:

- no menu “Connettività” (Conexão) seleccione “Accessori” (Acessórios);
- seleccione o menu do sistema;
- seleccione “Reconhecimento da voz”;
- seleccione “Palavras-chaves”;
- seleccione a palavra que se deseja gravar (“Telefone” ou “Desligar”);
- depois do anúncio do sistema pronunciar o nome visualizado com tonalidade clara em direcção do microfone alojado no plafonier dianteiro;
- o sistema executará a gravação e pedirá de repeti-lá para a confirmação.

Para efectuar um chamada através da palavra-chave:

- pronunciar a palavra chave “Telefone”;
- aguardar o sinal acústico;
- pronuncie o nome que se deseja chamar;

– o sistema repetirá para a confirmação o nome pronunciado e em seguida efectuará a chamada;

– se, o nome pronunciado pelo sistema para a confirmação é diferente daquele desejado, pronunciar a palavra chave “Desligar” ou premer a tecla **B-fig. I** na botoeira e repetir o procedimento.

Para aceitar/recuar/terminar uma chamada através da palavra-chave:

AVISO A gestão das chamadas através dos comandos vocais é variável e dependente do telemóvel utilizado, portanto, para alguns modelos, pode ser necessário, para aceitar/ recusar/terminar uma chamada, premer primeiro as correspondentes teclas **A** e **B-fig. I** e depois pronunciar a “palavra-chave”.

- para aceitar uma chamada pronunciar a palavra-chave “Telefone”;
- para terminar uma chamada pronunciar a palavra-chave “Desligar”;
- para recusar uma chamada pronunciar a palavra-chave “Desligar”.

Cópia da agenda do telefone na memória do sistema

A tecnologia **Bluetooth**® para a transferência de dados permite de copiar a agenda do telemóvel na memória do sistema.

AVISO Podem ser copiados somente os números memorizados na memória do telefone e portanto, antes de copiar a agenda na memória do sistema, se aconselha de transferir do cartão SIM para a memória do telemóvel todos os números.

Para copiar a agenda do telefone:

- do menu “Connettività” (Conexão) do sistema, seleccione a função “Accessori” (Acessórios);
- seleccione o menu do sistema;
- o sistema iniciará a transferência dos dados sinalizando a operação com uma mensagem no display do telefone;
- uma outra mensagem avisará da conclusão da operação.

Cancelamento da memória do sistema

– Premer ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas **A** e **B-fig. 1** na botoeira;

– o sistema anuncia a execução da operação.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

Regulação do volume

Utilize as teclas do telefone para regular o volume da conversação.

TELEMÓVEIS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

AVISO Cada vez que se entra no veículo e se roda a chave em **MAR**, o telefone pede uma autorização para estabelecer a ligação com o sistema. É possível evitar este pedido de autorização seleccionando do menu do telefone, primeiro a função **Bluetooth**® e depois “Periferiche collegate” (Perifé-

ricos conectados); quando aparece o nome do sistema seleccione “Opzioni” (Opções) e depois “Richiesta autorizzazione connessione” (Pedido de autorização de conexão).

Memorização dos nomes

Para atribuir um exemplo vocal num nome, abrir a agenda do telefone, posicionar-se sobre o nome desejado, em seguida, seleccionar em sucessão “Dettagli”, “Opzioni” e “Aggiungi nome” (Detalhes) (Opções) (Adicionar nome). Aparecerá a mensagem “Premere Invio, quindi parlare dopo il tono” (Carregar Enviar, portanto, falar depois do tom): a este ponto carregar “Avvio” (Início) e pronunciar o nome.

Para remover o exemplo vocal de um nome, abrir a agenda telefónica e seleccionar em sucessão “Dettagli”, “Opzioni” e “Nome vocale” (Detalhes) (Opções) e (Nome vocal).

Seleccione “Cambia” (Mudar) para efectuar novamente a gravação do exemplo vocal.

Seleccione “Cancella” (Excluir) para apagar o exemplo vocal gravado anteriormente.

Comunicações telefónicas

Para efectuar uma chamada no modo manual

Compor o número utilizando o teclado do telefone. A conversação passa automaticamente no modo viva-voz. As teclas **A-fig. 1** e **B-fig. 1** na botoeira podem ser utilizadas para emitir e receber as chamadas.

Para efectuar uma chamada com o reconhecimento de voz

Premer a tecla **A-fig. 1** na botoeira, aguardar o sinal acústico e pronunciar o nome da pessoa que se deseja chamar.

Para compor novamente o último número chamado

Premer e manter carregada a tecla **A-fig. 1** na botoeira até a recomposição do número.

Para aceitar uma chamada

Premer a tecla **A-fig. 1** na botoeira.

Para recusar uma chamada

Premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira.

Para controlar uma segunda chamada

– Para recusar a segunda chamada em chegada premer a tecla **B-fig. 1** na botoeira.

– Para comunicar com o novo correspondente premer por uma vez a tecla **A-fig. 1** na botoeira.

– Para retomar a primeira conversação premer mais uma vez a tecla **A-fig. 1**.

– Para terminar a comunicação, premer uma vez a tecla **B-fig. 1**.

Regulação do volume

Utilize as teclas do telefone para regular o volume da conversação.

Conversação com o modo “reservado”

Premer brevemente a tecla **A-fig. 1** na botoeira para passar a conversação de viva-voz ao telemóvel e vice-versa.

Existe também a possibilidade de activar o modo “reservado” directamente do telemóvel: consulte o manual do telemóvel.

Cancelamento das memórias

Premer ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas **A** e **B-fig. 1** na botoeira.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

TELEMÓVEIS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SXI

AVISO Cada vez que se entra no veículo e se roda a chave em **MAR**, o telefone pede uma autorização para estabelecer a ligação com o sistema. É possível evitar este pedido de autorização seleccionando do menu do telefone, primeiro a função **Bluetooth®** e depois “Equipaggiamenti collegati” (Equipamentos conectados); seleccionando

ne o nome do sistema, “Opzioni” (Opções) e depois “Def. come autorizzato” (Def. como autorizado).

AVISO O telefone permite a gestão das definições do sistema do menu acessórios.

Comunicações telefônicas

Para aceitar uma chamada:

– premer a tecla **A-fig. I** na botoeira.

Para recusar uma chamada:

– premer a tecla **B-fig. I** na botoeira.

Para recompor o último número chamado:

– premer e manter carregada a tecla **A-fig. I** na botoeira até a recomposição do número.

Para controlar uma segunda chamada:

– para recusar a segunda chamada em chegada premer a tecla **B-fig. I** na botoeira;

– para comunicar com o novo correspondente premer uma vez a tecla **A-fig. I** na botoeira;

– para retomar a primeira conversação premer mais uma vez a tecla **A-fig. I**;

– para terminar a comunicação, premer uma vez a tecla **B-fig. I**.

Conversação com o modo “reservado”

Premer brevemente a tecla **A-fig. I** na botoeira para passar a conversação de viva-voz ao telemóvel e vice-versa.

Existe também a possibilidade de activar o modo “reservado” directamente do telemóvel: consulte o manual do telemóvel.

Resposta automática

Visualizar no telefone o “Menu’ principale” (Menu principal) e seleccione “Strumenti” (Instrumentos).

Seleccione depois:

– “Parametri” (Parâmetros) para os telefones Nokia 3650, 6600 e Siemens SXI;

– “Strumenti” (Instrumentos) para os telefones Nokia N-GAGE.

Seleccione em sequência “Impostazioni”, “Accessori” e “Viva-voce” (Definições) (Acessórios) (Viva-voz).

Seleccione em sequência “Risp. automatica”, “Opzioni”, “Cambia”, “Attiva” (Resposta automática) (Opções) (Mudar) (Activar) e confirmar com “OK”.

Regulação do volume

Utilize as teclas do telemóvel para regular o volume da conversação.

Cancelamento das memórias

Premer ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas **A** e **B-fig. I** na botoeira.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telemóveis conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA

SOLUÇÃO

O sistema não é operativo	Verifique que a chave esteja rodada em MAR
O sistema anuncia um problema de conexão Bluetooth®	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente (se, o sistema viva-voz não responde mais aos comandos)
O telemóvel não detecta o viva-voz	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente Verifique que a função Bluetooth® do telemóvel esteja activada (se, necessário, consulte as instruções do próprio telemóvel)
O telemóvel não +e mais detectado	Repetir a fase de conexão
O interlocutor se lamenta da péssima qualidade áudio durante a comunicação	Fale de modo claro e na direcção do microfone
O interlocutor se lamenta de um eco durante a comunicação	Abaixe o volume no telemóvel. Eventualmente também o volume da função PHONE do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio)
Não se consegue ouvir a voz do interlocutor	Regule o volume no telemóvel e eventualmente controle o volume da função PHONE do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio)
Depois de ter marcado o código "1234" não se realiza a conexão	Retorne ao menu principal e repita a fase de conexão
O telemóvel é detectado muito lentamente pelo sistema	Definir a prioridade usuário (ver o parágrafo "Prioridades de conexão")
Quando se tenta de efectuar uma chamada com o comando vocal, o sistema anuncia que o nome não está gravado	Verifique que ao nome tenha sido atribuído um exemplo vocal Repita o nome de modo claro na direcção do microfone
O sistema não permite de controlar a dupla chamada	Verificar que no telemóvel tenha sido activada a função "Aviso di chiamata" (Aviso de chamada)
Alguns números presentes na agenda do telemóvel não são copiados na memória do sistema	Verifique que estes números sejam presentes na agenda do telemóvel e não somente na memória do cartão SIM
O sistema não reconhece os comandos vocais	Verifique que as funções Bluetooth® , "Comandos de voz" e "Wordspotting" tenham sido activadas no telemóvel

AVISO Para a verificação, a assistência ou a eventual reparação do sistema, dirija-se exclusivamente à Rede de Assistência Fiat.

Fiat Auto S.p.A.
Quality - Assistenza Tecnica - Ingegneria Assistenziale
Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n° 603.46.564 - X/2006 - 2ª Edizione